HOLBROOK LIBRARY
PACIFIC SCHOOL
OF RELIGION

1 2 fun.: 30.-

ORIENTALISTISCHE LITERATURZEITUNG

MONATSSCHRIFT FÜR DIE WISSENSCHAFT VOM GANZEN ORIENT
UND SEINEN BEZIEHUNGEN ZU DEN ANGRENZENDEN KULTURKREISEN

IM AUFTRAGE DER DEUTSCHEN AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN ZU BERLIN
UNTER MITWIRKUNG VON PROF. D. DR. O. EISSFELDT, PROF. DR. H. KEES, DR. H. OTTEN,
PROF. DR. E. WALDSCHMIDT UND PROF. DR. FR. WELLER HERAUSGEGEBEN VON

PROFESSOR DR. RICHARD HARTMANN

INHALT:

…s Material zur Form des ägyptischen Nomen …gentis qattāl. Von Werner Vycichl 293
…erkungen zur Inschrift des Königs Kilamuwa …on Senǧirli. Von Siegfried Herrmann 295

…rechungen: . . . . . 297—328
…āla of Benares: The Narrative of Bhoja (Bhoja-…rabandha). Transl. from Sanskrit by L. H. Gray …S. Lienhard) 321
…, E.: Indische Einflüsse auf die frühchristliche …heologie (H. Weide) 300
…r, W.: Meister des japanischen Farbholzschnit-…es (R. Hempel) 326
…vnlee, W. H., s. Burrows, M.
…ows, M., Trever, J. C., u. W. H. Brownlee: The …Dead Sea Scrolls of St. Mark's Monastery. I. …H. Bardtke) 308
…an, A. † u. H. Grapow: Wörterbuch der ägypti-…chen Sprache. VI: Deutsch-ägyptisches Wörter-…erzeichnis (A. Hermann) 300
…liner, A.: Ramesside Administrative Documents …d. (H. Bonnet) 303
…ow, H., s. Erman, A.
…, L. H., s. Ballāla of Benares
…liger, O.: Indiens Licht und Widerschein …F. O. Schrader) 320
…nisch, E.: Chinas Weg vom Lehnsreich zum Ein-…heitsstaat (J. Průšek) 324
…rwood, C.: Vedanta und Wir (hrsg.) (F. O. …Schrader) 320
Jarring, G.: Materials to the Knowledge of Eastern Turki. I—IV (A. v. Gabain) 318
Kar, Ch.: Classical Indian Sculpture (H. Losch) . 323
Kühnel, E.: The Textile Museum (R. Hartmann). 314
Mendelsohn, I.: Slavery in the Ancient Near East (W. v. Soden) 306
Moortgat, A., s. Scharff, A.
Murtonen, A.: The Appearance of the Name *Yhwh* outside Israel (O. Eißfeldt) 315
Paret, R.: Der Einbruch der Araber in die Mittelmeerwelt (A. Schimmel) 317
Scharff, A., u. A. Moortgat: Ägypten und Vorderasien im Altertum (J. M. A. Janssen) 297
Schmidtke, F.: Der Aufbau der babylonischen Chronologie (F. Cornelius) 305
Trever, J. C., s. Burrows, M.

Systematische Übersicht:

Aufsätze . . . . . 293—297
Allgemeines . . . . . 297—300
Ägyptologie . . . . . 300—305
Keilschriftforschung . . . . . 305—308
Altes Testament, Neues Testament, Spätjudentum, Urchristentum . . . . . 308—313
Semitistik, Islamistik . . . . . 314—318
Kaukasus, Turkologie, Iran . . . . . 318—320
Südasien . . . . . 320—324
Zentral- und Ostasien . . . . . 324—328

Zeitschriftenschau: The Journal of Hellenic Studies — Language — Orientalia . . . . . 328—334

Alle die Schriftleitung angehenden Zuschriften allgemeinen Inhalts sind an den Herausgeber, alle auf die wissenschaftlichen Sondergebiete bezüglichen Zuschriften an das betreffende Mitglied, Manuskripte und Rezensionsexemplare an die Schriftleitung der OLZ, Leipzig, C 1, Scherlstr. 2 (Hinrichs-Haus) zu richten. Gewähr für Besprechung unverlangt eingehender Bücher kann nicht übernommen werden.

…t zuständig: Für Altes Testament und verwandte Gebiete Prof. D. Dr. O. Eißfeldt, Halle/Saale, Fischer-von-…h-Str. 77 / für Allgemeines, Semitistik, Islamistik, Iranistik, Turkologie und Afrikanistik Prof. Dr. R. Hart-…n, Berlin NW 7, Universitätsstr. 3b II / für Ägyptologie Prof. Dr. H. Kees, Göttingen, Düstere Eichenweg 44 / …Keilschriftforschung Dr. H. Otten, Berlin-Pankow, Hallandstr. 27 / für Südasien Prof. Dr. E. Waldschmidt, …Göttingen, Hainbundstr. 21 / für Zentral- und Ostasien Prof. Dr. Fr. Weller, Leipzig C 1, Stephanstraße 12

48. JAHRGANG · NUMMER 7 · JULI 1953

AKADEMIE-VERLAG · BERLIN

…ARBEITSGEMEINSCHAFT MIT J. C. HINRICHS VERLAG · LEIPZIG

Neuerscheinungen:

Saran, P.: Studies in Medieval Indian History. Delhi: Ranjit Printers & Publ. (Engl. Agents: Students' Bookshops, Cambridge) 1952. VIII, 255 S. 8°. geb. Rs. 4/8; s 8/6.

Schäfer, E.: Fest der weißen Schleier. Eine Forscherfahrt durch Tibet nach Lhasa, der heiligen Stadt des Gottkönigtums. 3. Aufl. Braunschweig: Vieweg [1952]. 200 S. m. 31 Abb. auf Taf. 8°. Lw. DM 10.80.

Schaeffer, C. F. A.: Enkomi — Alasia. Nouvelles Missions en Chypre 1946—1950. Paris: Klincksieck 1952. 448 S., 116 Taf. 4° = Publ. de la Mission Archéol. Française et de la Mission du Gouvernement de Chypre à Enkomi, 1.

Schmidt, P. W.: Der Ursprung der Gottesidee. Eine historisch-kritische und positive Studie. X. 3. Abt.: Die Religionen der Hirtenvölker IV. Die asiatischen Hirtenvölker. Die sekundären Hirtenvölker der Mongolen, der Burjaten, der Yuguren, sowie der Tungusen und der Yukagiren. Münster: Aschendorff 1952. XXXI, 864 S. gr. 8°. DM. 45.—; geb. DM 50.—.

Schneider, A. M.: Mauern und Tore am Goldenen Horn zu Konstantinopel. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht [1950]. gr. 8° = Nachrichten d. Akad. d. Wiss. in Göttingen, Phil.-hist. Kl., Jg. 1950, 5, S. 65—107. DM 4.50.

Schott, S.: Hieroglyphen. Untersuchungen zum Ursprung der Schrift. Mainz: Verl. d. Akad. d. Wiss. u. d. Lit.; in Komm. Franz Steiner Verl., Wiesbaden 1950. 156 S. m. 15 Abb., 15 Taf. m. 30 Abb. 4° = Abhandl. d. Geistes- u. sozialwiss. Kl. Jg. 1950, 24. DM 21.—

[Schubart-Festschrift]: Aus Antike und Orient. Festschrift Wilhelm Schubart zum 75. Geb. Hrsg. S. Morenz. Leipzig: Harrassowitz 1950. 165 S. gr. 8°. Hlw. DM 14.—.

Schweitzer, A.: Afrikanische Geschichten (16.—20. Tsd.). Hamburg: R. Meiner [1950]. 97 S., 1 Kt. 8°. kart. DM 3.50.

Seligson, M.: The Meaning of נפש מת in the Old Testament. Helsinki: Societas Orientalis Fennica 1951. 100 S. gr. 8° = Studia Orientalia XVI : 2.

Shen, T. H.: Agricultural Resources of China. Ithaka/N. J.: Cornell Univ. Press (London: Geoffrey Cumberlege, Oxford Univ. Press) [1951]. XVIII, 407 S. gr. 8°. geb. s. 32/6.

Sieg, E.: Übersetzungen aus dem Tocharischen. II. Aus dem Nachlaß hrsg. v. W. Thomas. Berlin: Akademie-Verlag 1952. 45 S. 4° = Abhandl. d. Deutschen Akademie d. Wiss. zu Berlin, Klasse f. Sprachen, Literatur u. Kunst, Jahrg. 1951, Nr. 1. DM 6.—.

Siro, P.: Über die Symmetrie des sumerischen Satzes. Helsinki: Societas Orientalis Fennica 1951. 7 S. gr. 8° = Studia Orientalia XVI : 4.

Smith, H.: Retractiones Rhythmicae. Helsinki: Societas Orientalis Fennica 1951. 37 S. gr. 8° = Studia Orientalia XVI : 5.

Sollberger, E.: Le système verbal dans les inscriptions „royales" présargoniques de Lagaš. Contribution à la grammaire sumérienne. Genève: Libr. E. Droz 1952. XVI, 263 S. gr. 8° = Université de Genève, Faculté des Lettres, Thèse 146.

Spies, O.: Orientalische Stoffe in den Kinder- und Hausmärchen der Brüder Grimm. Walldorf-Hessen: Verlag f. Orientkunde Dr. H. Vorndran 1952. 47 S. 8° = Beiträge z. Sprach- u. Kulturgeschichte des Orients, 6. DM 3.20.

Spuler, B.: Geschichte der islamischen Länder. Erster Abschnitt: Die Chalifenzeit. Entstehung und Zerfall des islamischen Weltreiches. Leiden: Brill 1952. 135 S., 6 Kt. 8° = Handbuch der Orientalistik, VI, 1. hfl. 24.—.

Stefanski, E., u. M. Lichtheim: Coptic Ostraca fr Medinet Habu. Chicago/Ill.: Univ. of Chicago Pr [1952]. XI, 51 S. + 93 autogr. S., 5 Taf. 4° = T University of Chicago, Oriental Inst. Publ. LX geb. $ 12.50.

Stein, A.: Die Präfekten von Ägypten in der römisch Kaiserzeit. Bern: Francke 1950. 248 S. 8° = D Bernenses, I, 1. DM 19.50.

Sundwall, J.: Kleinasiatische Nachträge. Helsin Societas Orientalis Fennica 1950. 50 S. gr. 8° = Stu Orientalia XVI : 1.

Thomas, F. W.: Tibetan literary texts and docume concerning Chinese Turkestan selected and tra Part II: Documents. London: Luzac (publ. for t Royal Asiatic Society) 1951. VII, 470 S. 8° = Orien Translation Fund, N. S., XXXVII. geb. s 25/—.

Thomas, W.: Die tocharischen Verbaladjektive auf Eine syntaktische Untersuchung. Berlin: Akadem Verlag 1952. 75 S. 4° = Deutsche Akademie d. Wi zu Berlin, Inst. f. Orientforsch., Veröffentl. 9. DM 7.

Valk, M. H. van der: Aantekeningen omtrent intergent huwelijksrecht in China. Leiden: Brill 1952. 61 S. gr. = Uitgaven vanwege de stichting voor niet-west recht gevestigd te Leiden No. 5. hfl. 4.—.

Vaux, R. de, (et) A.-M. Steye: Fouilles à Qaryet 'Enab = Abū-Ĝôsh, Palestine. Paris: Libr. Lecof J. Gabalda 1950. 162 S. m. 37. Abb., 28 Taf. = École biblique et archéologique française. Étu archéologiques. ffr. 2.200.

Veltheim-Ostrau, H.-H. von: Tagebücher aus Asi Bombay, Calcutta, Kaschmir, Afghanistan, die I malayas, Nepal, Benares. 1935—1939. Köln: Grev Verlag [1951]. 407 S. gr. 8°. Lw. DM 18.60.

Waldschmidt, E.: Zur Śroṇakoṭikarṇa-Legende. G tingen: Vandenhoeck & Ruprecht 1952. 27 S. 8 Abb., 1 Taf. gr. 8° = Nachrichten der Akademie Wiss. in Göttingen, I. Phil.-hist. Kl., Jg. 1952, S. 129—151. DM 3.—.

[Waldschmidt u. a.]: Geschichte Asiens v. E. Wa schmidt, L. Alsdorf, B. Spuler, H. O. H. Stange O. Kressler. München: Bruckmann [1950]. VI 768 S., 12 Kt. 8° = Lw. DM 24.—.

Wegner, M.: Die Musikinstrumente des Alten Orien Münster/W.: Aschendorff 1950. 73 S. m. 9 Ab 16 Taf., 1 Kt. 8° = Orbis Antiquus H. 2, hrsg. F. Beckmann u. M. Wegner. kart. DM 3.50.

Welch, A. C.: Kings and Prophets of Israel ed. N. W. Porteous. London: Lutterworth Press [195 264 S. 8°. Lw. s. 18.—.

Weller, F.: Tibetisch-sanskritischer Index zum Bod caryāvatāra. H. 1. Berlin: Akademie-Verlag 19 IV, 304 S. 4° = Abhandl. d. Sächs. Akad. d. Wiss. Leipzig, Phil.-hist. Kl. 46, 3. DM 31.—.

Westermann, D.: Afrikaner erzählen ihr Leben. Selbstdarstellungen afrikanischer Eingeborener al Bildungsgrade und Berufe und aus allen Teilen Af kas. (3. Aufl.). Berlin: Evang. Verlagsanstalt (Lizen ausgabe d. Buchh. d. Berliner Evang. Missionsge [1952]. 296 S. m. 23 Abb., 1 Kt. 8°. Lw. DM 7.85.

Woolley, C. L.: Ur of the Chaldees. A Record of Sev Years of Excavation. (2nd Ed.). London: Benn [195 210 S., 16 Taf., 2 Ktn. 8°. Lw. s 10/6.

Zachert, H.: Semmyô. Die kaiserlichen Erlasse des Sh ku-Nihongi. Berlin: Akademie-Verlag 1950. 198 S. = Veröffentl. d. Inst. f. Orientforschung. Deutsc Akad. d. Wiss. zu Berlin. DM 35.—.

Zoetmulder, P. J.: De Taal van het Adiparwa. Bandun Nix 1950. 4° = Lembaga Kebudajaan Indones „Koninkl. Bataviaasch Genootschap van Kunsten Wetenschappen", Verhandel. LXXIX.

OLZ

VIII 7 JULI 1953

eues Material zur Form des ägyptischen Nomen Agentis qattāl

Von Werner Vycichl

n meinem Aufsatz über ein Nomen Actoris im ptischen (MUSÉON LXV, 1—2, Louvain 1952; bis 4) habe ich gezeigt, daß das Ägyptische Nominalform *qattāl* kennt, die den Ausüber r regelmäßigen Tätigkeit bezeichnet.

Diese Nominalform ist uns aus dem Semitischen lbekannt, wo wir sie z. B. im Arabischen in nderten von Beispielen antreffen: *bannāʾ* ‚Maurer, Baumeister', *gazzār* ‚Metzger', *ḥajjāṭ* ‚Schneider', *ṭabbāḫ* ‚Koch'.

s ist leicht einzusehen, warum die Existenz er Form so lange verborgen bleiben konnte. geschriebenes *ḥkꜣ* konnte ebenso ein Partizip va **ḥākěꜣ*) oder ein Dauerpartizip (**ḥak'ĕw* wie ns, Month aus *Ḥnzw*, *Mnčw*) darstellen und bei n vokallosen Charakter der Hieroglyphenschrift es kein Mittel zu sagen, ob — in der koptischen fe — ein **hōk*, **hŏk* oder ein **hakó* anzusetzen e.

Die Erklärung kam, wie schon oft, vom Kopten und von den Verben IIIae inf. Koptisch ßt der ‚Zauberer' nämlich S *hakó*, B *akhō*, was zwei leicht verschiedene Grundformen zurückst (S **ḥakkāꜣu*, B **ḥakkāꜣaw*). Ebenso geht *phōph* ‚Riese' auf *ʿ-p-p*, d. i. S **ʿappāpu*, bzw. **ʿappāpaw* zurück, gr. *Apōphis*, der ‚geflügelte Langendrache'.

n dem genannten Aufsatz sind die Probleme andelt, die sich aus der Erkenntnis dieser Nomiform im Altägyptischen ableiten: das Alter von lektunterschieden zwischen S und B, der Zuamenhang mit der sogenannten emphatischen njugation, die Qualität des *ā* der letzten Silbe, außerdem wurde vermutet, daß der geflügelte if *ʿ-ḫ-ḫ* und das ‚sich erhebende Land' *T-ꜣ-n* ebenso **ʿaḥḥāḥaw* und **Tuꜣ Čannānaw* zu alisieren sind, von *ʿ-ḫ-j* ‚fliegen' und *č-n-j* ‚sich eben'.

Nun scheint es aber mehr solcher Beispiele zu en, und zwar *ḫ-n-n-w* ‚Paddler, Ruderer' (Pyr.) *ḫ-n-j* ‚paddeln, rudern'. Man wird für das AR a **ḫannānaw* anzusetzen haben und koptisch rde die Form S **hanón*, B **ḫanūn* (mit *u* statt *o*, gen des *n*!) lauten.

Das Sistrum *zšš.t* kann wegen seiner Zischlaute ier **zaššět* noch *ězšāšět* vokalisiert gewesen sein. teres hätte man einfach **zš.t* geschrieben, teres hingegen wäre sofort zu *ěššāšět* assimiliert den. Es sei daher, mit allem Vorbehalt, eine m *zaššāšatu*, später *saššāša* vorgeschlagen. Die e Form zeigt arabisch *naššāša* ‚Fliegenwedel'.

meine hiermit keinen etymologischen Zuamenhang, sondern nur die Gleichheit der Nominalformen, als nom. instr. Auch der ‚Fächer', koptisch *satō*, wird einen geminierten Dental gehabt haben, vielleicht **saddāꜣatu*, von *s-d-ꜣ* ‚zittern'.

Eine abweichende Bildung zeigt S *ćerēć*, pl. *ćeraće* ‚Fallensteller' aus einem **gerrīgaw*, was arabisch einer Form wie *ṣiddīq* entspricht. Dieses Beispiel zeigt nämlich, daß es ägyptisch noch einen anderen Typ gab, der mit *ī* in der letzten Silbe vokalisiert war. Genau genommen, läßt sich die Verteilung der Formen *qattāl* und *qittīl* im Ägyptischen nicht abgrenzen, solange man keine koptischen Parallelen hat oder solange der Zusammenhang zwischen Form und Funktion nicht geklärt ist. Das ist aber bei den homöopathischen Dosen, die wir vorliegen haben, sehr schwierig. Zum Schlusse sei darauf aufmerksam gemacht, daß in 4 Fällen das Nomen Agentis von Verben IIIae *j* gebildet ist:

ʿ-p-j ‚fliegen'	*ʿappāpaw* ‚Flieger'
ʿ-ḫ-j ‚fliegen'	*ʿaḥḥāḥaw* ‚Flieger'
č-n-j ‚sich erheben'	*cannānaw* ‚der sich Erhebende'
ḫ-n-j ‚paddeln'	*ḫannānaw* ‚der Paddler'

Solche Formen findet man bei A. Erman (Äg. Gr., 4. Aufl. § 390a als imperfektische aktive Partizipien wie *mꜣꜣ* ‚sehend', *prr* ‚hinausgehend', *jrr* ‚tuend', *jww* ‚kommend', *msjj* ‚hassend' etc. Der Plural hat oft *-jw*, entweder weil der Ausgang tatsächlich *-iw* war, pl. **-ju* statt **iwu*, oder analog nach anderen Bildungen. Auch *Ammōn* (von Siwa) scheint hierherzugehören, als **(j)ammānaw*. In Theben trat Vereinfachung der Gemination ein (*Amūn*), im berberischen Siwa nicht. Doch entspricht Amūn formal B *aphōph*, *akhō*, nicht **apóp*, *hakó*, was wohl lokaldialektisch ist.

Auch berberisch kommt die Form vor, so im Tuareg: *aněbbal* ‚Totengräber', *alěmmaẓ* ‚Verschlinger' von *ěnběl* ‚graben, beerdigen', *ělměẓ* ‚verschlingen' etc. A. Hanoteau: ‚Essai de Grammaire Tamachek', Alger 186, S. 106).

Vielleicht hatten die wirklichen Partizipia kein *-w* (**parrārī*?), nur das Nomen Agentis.

Die Erkenntnis, daß das Ägyptische ein Nomen Actoris *qattāl* besitzt, zeigt die enge Verwandtschaft mit den Semitischen Sprachen. Es ist jetzt auch gar kein Zweifel mehr, daß die Form *qattāl* in früherer Zeit ägyptisch viel mehr verbreitet war, als es nach dem Koptischen scheinen möchte. In sehr vielen Fällen, wo sich das Koptische der Umschreibung mit *rej* bedient, wird der Ägypter die Form *qattāl* gebraucht haben. Ich bin sicher, daß man jetzt noch mehr solcher Formen finden wird.

Bemerkungen zur Inschrift des Königs Kilamuwa von Sengirli

Von Siegfried Herrmann

Die längst bekannte Inschrift des Königs Kilamuwa von Ja'udi (Senğirli) in Nordsyrien[1] ist noch nicht in allen Einzelheiten erklärt, was z. T. auf paläographischen Unsicherheiten hinsichtlich der Lesung einzelner Buchstaben beruht[2].

In Zeile 10, der zweiten nach der das Corpus der ganzen Inschrift trennenden Doppelwulst, schwankt die Lesung des Konsonantentextes nach הלפנים zwischen יתלון, יתלנן und יתלכן[3]. Es handelt sich dabei um ein Verbum, das als Prädikat zu dem mit משכבם כם כלבם unmittelbar sich fortsetzenden Satz gehört. Dabei muß es sowohl mit dem Subjekt des Satzes, den „Muškabim" (משכבם), einer entrechteten Bevölkerungsklasse, die im weiteren Verlauf der Inschrift eine besondere Rolle spielt[4], als auch mit כם כלבם „wie Hunde" am Ende des Satzes in engem sachlichen Zusammenhang stehen. Bisher entschied man sich, dieses Verbum יתלכן oder יתלון zu lesen[5]. Paläographisch besitzt jedoch יתלנן die größte Wahrscheinlichkeit[6], was als Hitpolel-Form in defektiver Schreibung von der Wurzel לון in der Bedeutung „murren" zu verstehen ist. In der tiberiensischen Punktation des Hebräischen würde die Form יִתְלֹנְנוּ lauten. Die Wurzel kommt in dieser Bedeutung auch im Alten Testament vor und ist dort im Nifal und im Hifil bezeugt[1]. Sie bezeichnet in der Mehrzahl der Fälle das „Murren" des Volkes auf dem Wüstenzuge[2].

Die gleiche Wurzel לון findet sich aber auch in Ps. 59,15f. und steht dort in einem Zusammenhang, der dem Text der Kilamuwa-Inschrift so nahe kommt, daß es den Anschein hat, als sei לון hier in geläufigem Sprachgebrauch charakteristisch verwendet. Der Psalmist sagt nämlich von seinen Bedrängern: „Wiederkommen werden sie am Abend; sie heulen wie Hunde (כַּכֶּלֶב יֶהֱמוּ) und umkreisen die Stadt; sie sind es, die umherschweifen nach Fraß; wenn sie nicht satt sind, so ‚knurren' sie (וְיָלִינוּ)." Die Form וְיָלִינוּ ist als Hifil der Wurzel לון in der Bedeutung „übernachten" geläufig. Das paßt hier nicht. Nun hat bereits Nöldeke auf Schwankungen in Schreibung und Punktation hingewiesen, die an der Wurzel לון in der Bedeutung „murren" zu beobachten sind[3]. Die Tiberienser bevorzugen im Hifil von לון „murren" Formen mit Verdoppelung des ersten Redikals (z. B. Ex. 16,7.8; Num. 14,27; 16,11). So wurde für Ps. 59,16 unter Beibehaltung des Konsonantentextes die Vokalisation וַיְלִינוּ und die Übersetzung „murren" bzw. hier „knurren" vorgeschlagen[4]. Diese Lesart bestätigt die Septuaginta, die γογγύσουσιν bietet, das Verb, das regelmäßig für לון „murren" steht. Somit hat es alle Wahrscheinlichkeit für sich, in Ps. 59,16 einen Beleg für לון „murren" zu erblicken.

Vergleicht man mit dieser Psalmstelle den Text der Kilamuwa-Inschrift, so zeigt sich, daß dort das Verbum לון im Zusammenhang desselben Vergleichs gebraucht ist. Das „Murren" ist jeweils tertium comparationis. In beiden Texten werden unbefriedigte, hungrige Menschen Hunden gleichgesetzt, die knurren. Im Psalm ist so die Gier zu schmähen und zu verleumden beschrieben. Die Muškabim aber murren unter dem Druck soziale Entrechtung und materieller Not. Das Bild gierige Hunde paßt hier gut zu den Muškabim. Denn durch

---

[1]) Übersetzung bei Greßmann, AOT 2. Aufl. (1926) S. 442f.; beste (abgezeichnete) Wiedergabe der Inschrift: Ausgrabungen in Sendschirli 4 (1911) S. 375; zum Text vgl. vor allem Lidzbarski, Ephemeris 3 (1915) S. 218ff.; dort auch weitere Literatur.

[2]) Anregung und Ermutigung zu den folgenden Mitteilungen danke ich meinem Lehrer, Herrn Prof. D. A. Alt.

[3]) Diese drei Möglichkeiten nebeneinander bereits erwogen von Lidzbarski a. a. O. S. 233.

[4]) Zur Frage der Muškabim vgl. vor allem A. Alt, ÄZ 75 (1939) S. 16ff.

[5]) Lidzbarski a. a. O. S. 233 gab יתלכן den Vorzug: 3. pl. von הִתְהַכֵּךְ mit Assimilation des ה: „(die Muškabim) gingen einher (wie Hunde)". Ebenso Torrey, JAOS 35 (1915) S. 367. — Die Lesart יתלון wurde in der Regel angenommen, aber verschieden aufgefaßt. Am nächsten liegt ein Hitpael von לון „übernachten"; so Halévy, Rev. Sém. 20 (1912) S. 28, so zuletzt wieder Landsberger, Sam'al I (1948) S. 52, seine frühere Auffassung wiederholend (Kultischer Kalender [1915] S. 108 Anm. 2): *jitlawwenu* „pflegten zu nächtigen". — Auf تلوى „sich winden", „sich krümmen" oder auch „sich scheu abwenden", „sich ducken" wurde wiederholt verwiesen und die Lesart *jitlawwun* vorgeschlagen. So v. Arendonk bei H. Bauer, ZDMG 68 (1914) S. 277; ebenso mit Hinweisen auf das Assyrische Albright JPOS 6 (1926) S. 84f.; ferner Greßmann in seiner Übersetzung a. a. O. S. 442.

[6]) Die Prüfung des Originals der Inschrift hat ergeben, daß כ am Ende des Wortes sicher ist. Der starke Riß im Stein hat nur den deutlich nach links gebogenen langen Schaft des כ getroffen, dessen unterstes Ende noch sichtbar ist. Den gleichen langen Schaft mit derselben Linkskrümmung hat auch der vorletzte Buchstabe. Nur sein Kopf ist der eines ר. Daher die häufige Annahme יתלון. כ scheidet aus, da der in diesem Falle zu erwartende nach links offene spitze Winkel am Schaft nicht vorliegt. Daß dieser vorletzte Buchstabe kein ר, sondern ein כ ist, wird durch einen ähnlichen Fall nahegelegt. Ein solches angebliches ר liegt nämlich auch in הלפניהם Zeile 5 vor, wo alle Bearbeiter mit Recht in כ korrigieren, weil das gleiche Wort mit normalem כ in Zeile 10 noch einmal vorkommt. So erweist sich der lange Schaft als das entscheidende Argument für כ, das berechtigt, יתלכ- zu lesen. Es ist schade, am Original nicht sicher erkennen zu können, ob nicht auch der Schaft des zweiten כ einmal bis zum oberen Zeilenrand durchgezogen war.

[1]) Die Wurzel לון in der Bedeutung „murren" erwog für unsere Stelle als einziger bisher Lagrange, Revue biblique N.S. 9 (1912) S. 257, verwarf aber hier ihre Verwendung, da es ein Hitpael dieser Bedeutung nicht gäbe. Sein Übersetzung bleibt bei alledem unsicher: „les grands (? demeuraient comme des chiens". — Der Annahme eines Hitpael bzw. Hitpolel bei vorhandenem Nifal steht nicht im Wege.

[2]) Eine Reihe von Stellen in den Abschnitten Ex. 15 bis 17; Num. 14—17; ferner Jos. 9, 18. Die Septuaginta hat regelmäßig γογγύζειν bzw. διαγογγύζειν.

[3]) Nöldeke, Beiträge zur semitischen Sprachwissenschaft (1904) S. 42; vgl. auch Gesenius-Buhl, Wörterbuch 17. Aufl. (1921) S. 382b; Bauer-Leander, Historische Grammatik I (1922) § 56 i″.

[4]) So zuletzt wieder H. Schmidt, Die Psalmen, HAT I 15 (1934) S. 113.

Hinweis auf ihr Murren will Kilamuwa schil-
, welch nichtswürdiges Dasein sie vor seinem
ierungsantritt fristeten, um im Gegensatz dazu
er Fortsetzung der Inschrift um so wirkungs-
er die große Wende darzustellen, die er herauf-
te, indem er den Muškabim zu bisher nie ge-
ntem Wohlstand verhalf.
er ganze Satz in Kilamuwa-Inschrift Zeile 10
ann zu lesen: „Angesichts der früheren Könige
rten die Muškabim wie Hunde."
bschließend eine Bemerkung zu zwei um-
tenen Worten im ersten Teil der Inschrift. In
e 6 ist zu lesen וכל שלח יד כל ם. Die Prüfung am
ginal erweist für die Lücke im letzten Wort das
its von Lidzbarski, Ephemeris 3 (1915) S. 228
geschlagene ח als sicher[1]. Lidzbarski dachte an
Infinitiv von לחם im Sinne von „essen", „ver-
ren" und verwies darauf, daß für לחם in seiner
ufigeren Bedeutung „bekriegen" eher der Infi-
v Nifal לְהִלָּחֵם stände. Dieser Infinitiv könnte
ch richtig sein. In Zeile 5 wird הלפניהם gelesen,
en überschüssiges ה gegenüber der gleichen
m הלפנים in Zeile 10 schon immer Kopfzer-
hen bereitete[2]. Bereits Littmann[3] sah die ein-
ste Lösung darin, einen Fehler des Steinmetzen
unehmen. In dieser Auffassung bestärkt die
bachtung, daß das umstrittene ה exakt über
beiden Lamed, die in Zeile 6 zur Form ללחם
ören, auf Lücke steht. Die Vermutung scheint
nahezuliegen, daß das überschüssige ה in
e 5 ursprünglich zwischen den beiden Lamed
Zeile 6 gestanden hat, so daß sich dort die vor-
hlagene Form להלחם ergäbe[4]. Dann hieße der
z im Zusammenhang:
Das Haus meines Vaters befand sich mitten
er mächtigen Königen, und jeder reckte die
d aus, (mit ihm) zu streiten."

Besprechungen

Allgemeines

arff, Alexander, u. Anton Moortgat: Ägypten und orderasien im Altertum. München: Bruckmann [1950]. I, 535 S., 2 Ktn. 8°. Lw. DM 18.—. Bespr. von Jozef anssen, Leiden.

Der Verlag hat in diesem Buche zwei Mono-
phien in einem Band vereinigt. Beide bezwecken,
dem Leser eine verantwortete Übersicht oder vielmehr eine klare Synthese des betreffenden Gebietes zu geben. Man mag es natürlich bedauern, daß es sich als unmöglich herausstellt, beide Gebiete von einem Fachgelehrten bearbeiten zu lassen, aber angesichts der weitdurchgeführten Spezialisierung kommt es nur noch ausnahmsweise vor, daß jemand die Geschichte, die Sprachen und Kulturen der Völker des Niltals und Vorderasiens zu gleicher Zeit beherrscht. Beide Teile stehen denn auch jeder für sich und zeigen einen eigenen Charakter. Es ist lobenswert, daß der eine Autor auf den Teil seines Kollegen verweist (z. B. S. 77, 108, 133, 140), aber es wäre doch ein großer Vorteil gewesen, wenn beide Verfasser wenigstens einige Abschnitte gemeinsam geschrieben hätten. Ich denke hier an Probleme, wie die Hyksos und die Chabiru. In diesem Falle hätten sich vielleicht Widersprüche in derselben Frage (z. B. S. 150 und 388) vermeiden lassen. Auch wäre es für den Benutzer von großem Wert gewesen, wenn man bei der Zusammenstellung der Register berücksichtigt hätte, daß eine Anzahl Namen in beiden vorkommen, wenn auch nicht immer in derselben Transkription (z. B. S. 178 Tanutamûn, S. 420 Tannatamon). Dasselbe *desideratum* gilt für die Zeittafel (S. 490—503). Dadurch wurde die Schwierigkeit umgangen, über die *crux* der Synchronismen des 13. vorchristlichen Jahrhunderts in Ägypten und Vorderasien zu sprechen, deren Lösung noch immer auf sich warten läßt (vgl. z. B. die Jahreszahlen Chattušiliš III. auf S. 159 und 496).

Wie in einer Geschichte zu erwarten ist, folgen beide Verfasser dem chronologischen Lauf. Scharff, dessen Teil die Seiten 3—190 umfaßt, behält mit Recht die bestehende Einteilung in Vorzeit, Altes Reich, Mittleres Reich, Neues Reich und Spätzeit bei. Es ist ihm gelungen, eine Synthese zu bringen, an der sich wenig aussetzen läßt. Er ist immer möglichst objektiv, wenn man auch sehen kann, daß er der Vorzeit (S. 6—24) ein größeres Interesse entgegengebracht hat als der Spätzeit (S. 175—190). Dieselbe Vorurteilslosigkeit ist in Moortgat zu loben, dem niemand verübeln wird, daß er eine eigene Meinung über den Gott Tammuz hat. Seine Aufgabe war bedeutend schwerer als die von Scharff. Wenn man von chronologischen Problemen absieht (die knappe Übersicht über die zeitliche Festlegung der ägyptischen Geschichte S. 25—31 scheint mir sehr gelungen), kann man sagen, daß unser Bild der Geschichte Altägyptens sich in den letzten zwanzig Jahren nur in Einzelergebnissen geändert hat, und daß die großen Linien festliegen. Damit soll nicht gesagt sein, daß sämtliche Probleme gelöst sind, und ich hätte gern gesehen, daß dies öfters hervorgehoben wäre als es jetzt der Fall ist. Trotz der Klage von weiland Scharff, daß ihm manches neue ausländische Werk nicht zugänglich gewesen sei (S. 5 und 42), ist seine Zusammenfassung als ausgezeichnet zu betrachten. Selbstverständlich begnügt er sich nicht mit einer

---

Entgegen der Interpretation Littmanns (Sitzungs-
chte d. preuß. Akademie d. Wissenschaften 1911
76ff.) und Halévys (Rev. Sém. 20 (1912) S. 27) ist
für einen Buchstaben Raum. Reste eines ח sind er-
ıbar, besonders gut, wenn der Blick schräg gegen das
t auf den Stein fällt. Vergleichende Messungen ande-
Belege für ח in der Inschrift führten zum selben Er-
nis.

Sowohl Lidzbarskis Hinweis auf die Verwendung des
Minäischen, wie die wiederholten Versuche, ein Suf-
zu erkennen (Halévy u. a.; Torrey a. a. O.), lassen
efriedigt.

a. a. O. S. 981.

Am leichtesten wäre der Irrtum zu verstehen, wenn
annehmen, daß der Steinmetz das ח der Form להכחם
eine Vorlage hineinkorrigiert fand und es auf das
berstehende Wort in Zeile 5 falsch bezog.

reinen Aufzählung von Tatsachen, sondern versucht auch der Geistesgeschichte, insoweit wir davon Kenntnis besitzen, gerecht zu werden. Bisweilen bleibt er zu sehr an der Oberfläche, vielleicht durch Mangel an Platz. So ist es möglich, daß er den religiösen Unter- und Hintergrund der Pyramiden (und wenn ich richtig sehe, auch den des göttlichen Königtums des Pharao) nicht genug herausarbeitet. Bisweilen ist er auch etwas zu apodiktisch mit seinem „zweifellos" (S. 61, 67, 161 jetzt mit Sicherheit, 139 „Denkskarabäen", die übrigens allein). Daneben stehen die nun einmal unvermeidlichen Schönheitsfehler: so heißt nur Necheb heutzutage el-Kâb, nicht Nechen (S. 22); die Statue des Sennuwi, jetzt in Boston, stellte die Gattin des Hepdjefa dar, als dieser Gouverneur von Kerma im Sudân war. Es wäre pedantisch auf andere ähnliche *lapsus calami* hinzuweisen und es könnte den falschen Eindruck erwecken, daß Scharffs Beitrag weniger bietet als man von ihm erwarten könnte. Sein letzter großer Beitrag läßt uns tiefer verspüren, daß er leider so früh von uns hingeschieden ist.

Während sich Scharff damit begnügen konnte, eine ergänzende Skizze von dem Geschichtsbild Ägyptens zu liefern, war die Aufgabe Moortgats viel eingreifender. Er mußte hier zum erstenmal die Ergebnisse von zwanzig Jahren Ausgrabungsarbeiten und Forschung über ganz Vorderasien zu einer Synthese verarbeiten. Nur ein Vergleich bis in Einzelheiten mit einem Werk wie von L. Delaporte (1933) läßt uns erkennen, um wieviel mehr Moortgat bietet und wie sehr unser Wissen zugenommen hat. Er steht nicht an, auf das Lückenhafte unserer Kenntnis hinzuweisen, wo dies angebracht ist. Es war ein guter Gedanke, wiederholt Texte ganz oder teilweise anzuführen, so daß der Leser in eine möglichst enge Berührung mit den Quellen gebracht wird. Es ist daher um so bedauernswerter, daß die Zeitverhältnisse es nicht erlaubten, Abbildungen in dieses Buch aufzunehmen. Hoffentlich wird der Leser die ausführliche Bibliographie (S. 471—488) benutzen, um sich selber sein Bildermaterial zusammen zu suchen. Dann erst wird er den vollen Nutzen aus Moortgats Werk ziehen. Wahrscheinlich wird die beigefügte Karte ihn auch nicht voll befriedigen, in die zwar viel eingetragen ist, aber auf der man doch Orte vermißt, die mehrmals in dem Buche erwähnt werden, z. B. Nerik. Ein einziges Mal wird dem Leser in einigen Sätzen so viel gesagt, daß es des Guten zu viel ist (z. B. S. 289, C. Zeile 7—12). Dieser wird gewiß Vergleiche zwischen der mesopotamischen und ägyptischen Kultur (z. B. S. 255) gebührend zu schätzen wissen und der Ägyptologe wird über einen *lapsus* wie auf S. 357 (neben ägyptischen Anregungen des *Osiris*kultes) gerne hinwegsehen, denn die Buntheit der asiatischen Welt mit ihren vielen Schattierungen und Spannungen, ihren zahlreichen aufeinanderfolgenden Macht- und Kulturzentren, ihrem jedesmal aufs neue ergänzten Menschenarsenal werden uns auf vorzügliche Weise beschrieben. Man darf den Verfasser und den Verlag zu der Veröffentlichung eines solchen Buches beglückwünschen.

Benz, Ernst: **Indische Einflüsse auf die frühchristliche Theologie.** Mainz: Verl. d. Akad. d. Wiss. u. d. Lit., in Komm. Franz Steiner Verl., Wiesbaden [1951]. 34 S. 4° = Abhandlg. d. Geistes- u. sozialwiss. Kl. Jahrg. 1951 Nr. 3. DM 3.—. Bespr. von H. Weide, Moringen.

Es kann schon ein verdienstliches Unterfangen genannt werden, wenn in einer Zeit, in der die Fragen des theologischen Religionsvergleichs sowie überhaupt geistesgeschichtliche Gegenüberstellungen oftmals geradezu als überholt und verpönt gelten, es unternommen wird, die Frage nach Ausmaß und Bedeutung außerchristlicher Einflüsse auf Evangelium, Kirche und Theologie auf dem engeren Sektor der indisch-christlichen Geistesbeziehungen neu zu stellen und zugleich auf den Bereich der altkirchlichen Theologie und Lehrbildung fortzuführen. Man kann dem Marburger Kirchenhistoriker Ernst Benz nur dankbar sein, daß er dieses ungemein schwierige Problem, das vor einem halben Jahrhundert eine sehr aktuelle Frage darstellte, nun — vierzig Jahre nach dem Erscheinen von Garbes grundlegendem Werk: Indien und das Christentum (Tübingen 1914) — erneut in Angriff genommen hat. Wenn natürlich auch im Rahmen eines kurzen Berichts nicht das dargelegt werden kann, was Garbe, Schomerus u. a. m. in z. T. umfangreichen Monographien dargeboten haben, so vermag uns doch auch schon ein kürzeres Referat einen genügenden Einblick in die Fülle der Wechselbeziehungen zu geben, die bereits 100 und 200 Jahre nach Christi Tode zwischen Indien und der abendländischen Theologie und Geisteswelt bestanden haben und die zu untersuchen nicht nur für den Geisteswissenschaftler allgemein, sondern besonders auch für den Theologen der Gegenwart sehr aufschlußreich sein kann. Während Benz sich in seiner Arbeit auf die Frage beschränkt, inwieweit die altkirchlichen Theologen eine mehr oder weniger eingehende und überzeugende Kenntnis der indischen Geisteswelt gehabt haben, würde uns natürlich auch die weitere Frage interessieren, inwiefern denn nun eine direkte Beeinflussung dieser orientalistischen bzw. indologischen Kenntnisse auf die altkirchliche Lehrbildung stattgefunden hat. Im Gegensatz zu Garbe und Schomerus bringt Benz hier nur einige kleinere Hinweise.

Ägyptologie

Erman, Adolf †, u. Hermann **Grapow: Wörterbuch der ägyptischen Sprache.** Im Auftrage der deutschen Akademien hrsg. 6. Bd.: **Deutsch-ägyptisches Wörterverzeichnis** in alphabetischer und sachlicher Ordnung nebst Verzeichnissen der koptischen, semitischen und griechischen Wörter. Berlin: Akademie-Verlag in Arbeitsgemeinschaft mit dem J. C. Hinrichs Verlag, Leipzig 1950. VIII, 256 S. 4°. DM 55.—. Bespr. von A. Hermann, Köln.

Der Aufschwung der ägyptologischen Studien im letzten Menschenalter beruht nicht zuletzt auf der Bereitstellung hochwertiger Hilfsmittel, wie es das große Berliner „Wörterbuch der Ägyptischen Sprache" darstellt. Wie schwierig noch vor 30 bis 40 Jahren, als jeder Ägyptologe sich seine Wörtersammlung selbst zusammenzustellen pflegte, die Lektüre ägyptischer Texte gewesen ist, mag manchem Heutigen schon nicht mehr bewußt sein. Im Interesse solchen und weiteren Fortschrittes

die abschließende Weiterführung des Werks
ch H. Grapow und seine Helfer dankbar zu
rüßen.

Der hier anzuzeigende 6. Band bietet als die
kographische Umkehrung des in den Haupt-
den gebrachten Materials zunächst das schon
Jahren von R. Hecker †, F. Hintze und
Lüddeckens vorbereitete Deutsch-Ägyp-
che Wörterverzeichnis. Sein großer Nutzen,
nt nur in praktischer Hinsicht (etwa beim
hen nach Ergänzungsmöglichkeiten an zer-
ten Textstellen), sondern auch für die Archäo-
e, Kultur-, Kunst- und Geistesgeschichte der
pter springt in die Augen, ergeben die ca. 8000
tschen Bedeutungen des ägyptischen Sprach-
atzes ja einen Begriffs-Kodex altägyptischen
ens und Denkens von eindringlicher Fülle und
chlossenheit.

Das Verzeichnis, welches aus innerer Konse-
nz heraus auf die inzwischen gewonnenen Ein-
ten (neugefundene Wörter und neue Wort-
lärungen; vgl. dazu T. G. Allan, Egyptian Dic-
nary notes, AJSL 58 [1938] 158; A.H.Gardiner,
cient Egyptian Onomastica [1947]; ders., The
t two Pages of the *Wörterbuch*, JEA 34 [1948]
8) verzichten und sich ausschließlich an die
her ermittelten Bedeutungen halten mußte,
gt durch die vielen ägyptischen Syno-
ma für einen deutschen Begriff nachdrück-
, wo die Schwierigkeiten der altägyptischen
rtforschung liegen. Denn abgesehen von der
lösung verschiedener Termini durcheinander
der langen Sprachgeschichte, sind manche
gleichwertig scheinenden Wörter ganz ge-
nicht promiscue gebraucht worden. Zum Bei-
el gibt es 40 Baumwörter, 24 für Krüge, 42
ker, 56 Brote, 43 Fische, 37 Feste, 64 Gefäße,
Pflanzen (dazu 42 offizinelle), 27 Schiffe,
Schlangen, 18 Steine, 15 Tiere, 23 Tempel,
Vögel und 33 Wörter für Wasser, deren wün-
enswerte genaue Identifizierung keineswegs
mer aussichtslos ist. Ein Wörterbuch von Rang
das vorliegende tut zweifellos recht daran,
ße hermeneutische Hypothesen auszuschließen
l nur wirklich sichere Bedeutungen anzuführen.
ichwohl könnte einmal eine Heranziehung der
zialuntersuchungen der Archäologie, Natur-
l Kulturgeschichte Ägyptens (man denke an
Behandlung der Pflanzen und Tiere durch
imer, der Fische durch Gaillard, der Krank-
tsnamen durch Ebbell, der Gefäße durch Balcz
l Mesnil du Buisson, der Feste durch Schott, der
sikdinge durch Hickmann, usf.) zu mancher kon-
ten Einzelbedeutung verhelfen, wie sie aus den
kten allein und aus sich selbst nicht zu gewinnen
l. Schwieriger wird es sein, die Synonyma, denen
ne bildliche oder gegenständliche Überlieferung
Seite steht, aufzulösen, so vor allem verbale
griffe, von denen z. B. „abschneiden" 24 Ver-
ter aufweist, „erfreuen" 35, „(lob)preisen" 22,
hützen" 30 und „töten" 26. So liefert das deutsch-ägyptische Glossar andererseits den Anreiz zu bestimmten neuen Untersuchungen, die man dann vielleicht einmal als Ergänzungsbände zum Wörterbuch erhoffen darf.

Da unter den zahlreichen deutschen Synonyma aus Gründen der Übersichtlichkeit auf Verweise verzichtet werden sollte, entschloß sich der Herausgeber zur Anlage eines Anhanges mit einer „Zusammenstellung der Wörter in begrifflich geordneten Sachgruppen". Auch diese Liste geht über die praktische Hilfe zu raschem Auffinden bestimmter Termini weit hinaus, indem sie in einer Art innerer Ordnung des Wortmaterials die vorherrschenden Bedeutungsfelder der ägyptischen Sprache sichtbar macht. Schon die Überschriften der insgesamt 69 Sachgruppen lassen Gebiete wie Körperteile, Tier- und Pflanzennamen, Schriftwesen, Rechenkunst, Medizin, König-, Beamten- und Priestertum oder Familie, Länder und Völker, Rechtswesen, Ethik, Charakter usf. hervortreten: der erste Ansatz zu einer grundsätzlichen Auswertung der altägyptischen Sprache als kulturgeschichtliche Quelle. Wenn hierzu im Vorwort darauf hingewiesen wird, daß vermißte Begriffe sich unter den unerklärten Wörtern verbergen mögen, so ist aus der Häufigkeit in den einzelnen Gruppen trotzdem das Hervortreten dieser oder jener Anschauung im Denken der Ägypter nahegelegt. Um ein Beispiel zu geben, ist es alles andere als Zufall, wenn die Gruppe „Geschwindigkeit" ganz zurücktritt, während umgekehrt „Ausdehnung und Beschaffenheit" eine große Inanspruchnahme zeigen.

Die weiteren, einst von J. Spiegel vorbereiteten Verzeichnisse geben die in den Hauptbänden angeführten koptischen, semitischen, hamitischen und griechischen Wörter im Bereich der altägyptischen Sprache, sei's als Fremdwörter oder Äquivalente. Besteht für die koptischen Derivate, auch auf Grund lautgesetzlicher Bestätigung, eine weitergehende Sicherheit, so daß diese mit etwa 1500 Gleichungen von vornherein in größerem Umfange in Betracht gezogen wurden, so haben sich die Bearbeiter der Hauptbände mit gegen 50 babylonisch-assyrischen, 70 arabischen und 200 hebräischen Analogien (weiter nur 3 amharisch-nubisch-libysche Hinweise!) eine größere Zurückhaltung auferlegt, die H. Grapow jetzt teilweise selbst als zu weitgehend bezeichnet (vgl. FuF 21/3 [1947] 196/8). Daß die Einzelforschung auch hier über den Stand der 20er Jahre, dem die Hauptbände des WB entsprechen, inzwischen tüchtig weitergeschritten ist, zeigen Arbeiten wie die noch von Sethe herausgegebenen semitisch-ägyptischen Wortvergleichungen von A. Ember und die Untersuchungen von Cyhlarz für die Wortbeziehungen zum Hamitischen. Das Material des griechischen Wörterverzeichnis, in dem das starke Hervortreten der Götter-, Orts- und Monatsnamen bezeichnenderweise auffällt, erhält seine besondere Bedeutung im Hinblick auf die Verwendbarkeit der Gegen-

werte für Lautuntersuchungen und Vokalisierungsfragen.

Indem der als Abschluß des großen Ermanschen Wörterbuchs gedachte 6. Band mit der Erfüllung zahlreicher alter manche neue Wünsche wachruft, erweist er sich als Erzeugnis echten wissenschaftlichen Geistes, ebenso wie er als Gemeinschaftsarbeit eine jüngere mit einer älteren Forschergeneration verbindet.

Gardiner, Sir Alan: **Ramesside Administrative Documents**, ed. London: Geoffrey Cumberlege, Oxford University Press 1948. XXIV, 101 S. + 83a S. 4° = Published on behalf of the Griffith Institute, Ashmolean Museum, Oxford. Lw. 21 s. Bespr. von H. Bonnet, Bonn.

Aus der Zeit der 19. und 20. Dynastie ist eine ganze Reihe geschäftlicher Aufzeichnungen auf uns gekommen, die einen willkommenen Einblick in den Aufbau und in die Praxis der Verwaltung gewähren. Unter ihnen ragt, nicht nur an Umfang, der große Wilbour-Papyrus hervor, der über die Vermessung und die Ertragsabschätzung mittelägyptischer Ländereien berichtet. Als ihn Gardiner herausgab und mit gewohnter Umsicht kommentierte, wurde sein Blick auf eine Reihe verwandter Urkunden gelenkt, die geeignet waren, die in dem Wilbour-Papyrus berührten Tatbestände zu erhellen, teils aber auch durch sie in ein neues Licht rückten. Auch diese Texte in zuverlässigen Abschriften zugänglich zu machen, ist die nächste Absicht der vorliegenden Sammlung.

26 Stücke sind in ihr vereinigt. Unter ihnen sind Texte, die bereits bekannt sind; aber auch sie sind in ihren Lesungen durchweg, z. T. erheblich verbessert. An der Spitze der neuen Texte steht ein Papyrus aus dem Besitz der Stadt Amiens. Er berichtet über die Einschiffung von Steuerkorn, etwa im Gebiet des 9. und 10. oberägyptischen Gaus, und seinen Abtransport nach offenbar thebanischen Tempeln. Eine Flotte von 21 Schiffen ist dazu aufgeboten. Einen Einblick in die Ländereien, die im Besitz thebanischer Tempel stehen und zumeist im 10. Gau liegen, vermitteln die Griffith-Fragmente des Ashmolean Museums. In ihnen sind die einzelnen Besitzanteile nach ihrer Lage unter Angabe ihres Areales und ihres Ertrages verzeichnet. In die Verhältnisse der kleinen Leute führt eine leider gleichfalls nur fragmentarisch erhaltene Lederhandschrift des Louvre ein. Anscheinend geht es in ihr um die Festsetzung der Pacht für Parzellen, die an Soldaten und Werktätige vergeben werden. Reibungen und Spannungen innerhalb der Verwaltung werden in einem Brief (Pap. Valencay 1) sichtbar, in dem der Graf von Elephantine die Rechtmäßigkeit von ihm geforderter Ablieferungen bestreitet.

Über den Bereich der Kornverwaltung führen Papyri hinaus, die Petries Grabungen bei Gurob entstammen. Griffith hatte bereits ein Blatt mit Tagesaufzeichnungen über Lieferungen an den Harem der Moerisstadt, Mi-wer, veröffentlicht. Gardiner gibt es mit leichten Verbesserungen erneut wieder und schließt 14 weitere Fragmente an, in denen über die Stempelung von Vieh des Harems berichtet und wie über die Eingänge an Korn, so auch über die Lieferung und Verteilung von Fischen, die Ausgabe von Ziegeln und über Gewandstücke abgerechnet wird.

Ganz abseits steht ein kleiner und leider wenig ergiebiger Fetzen des Museums von Varzy, der nach dem Schriftcharakter zu den Papyri Lee und Rollin, also zu den Protokollen über die Haremsverschwörung gegen Ramses III. gehört.

Neben diesen bisher unpublizierten Texten werden andere geboten, die meist der Sammlung von Turin angehören und darum bereits von Pleyte und Rossi veröffentlicht worden sind, nicht immer freilich vollständig und oft auch nicht ohne Mängel. So sind die Blätter eines der besten Papyri der Sammlung bei Pleyte und Rossi eigen verstreut, so daß man den Text erst bei Gardiner, der die alte Ordnung herstellt, als Ganzes überblickt. Taxation Papyrus hat ihn Gardiner benannt; denn in ihm sind Abrechnungen über Kornabgaben, ihren Transport nach Theben und ihre Ablieferung an die dortigen zuständigen Stellen gesammelt. Eine gute Ergänzung bilden die Stücke eines bei Pleyte und Rossi nur teilweise veröffentlichten Tagebuches der thebanischen Nekropole, in denen Eingänge verschiedenster Art vermerkt werden.

Schäden und Schwächen der Verwaltung und ihrer Organe rückt der schon von Spiegelberg und später von Peet behandelte Papyrus Turin 1887 ins Licht, der eine lange Liste von Unterschleifen und Übergriffen zusammenstellt, deren sich nicht nur Schiffskapitäne, sondern auch Priester des Chnumtempels von Elephantine schuldig machten. Noch greifbarer werden die inneren Zustände und die Verfallserscheinungen der Zeit in dem bekannten Turiner Streik-Papyrus, der anschaulich über die Lage der Arbeiterschaft in der thebanischen Nekropole und ihre Demonstrationen berichtet. Es ist ein großer Gewinn, daß nunmehr auch dieser wichtige Text in einer handlichen, zuverlässigen Wiedergabe vorliegt. Auch sie ist wesentlich verbessert sonderlich dadurch, daß Gardiner die in den Text eingestreuten Nachtragsnotizen von diesem selbst abhebt.

In ihrer Anlage schließt sich die Publikation den in der Bibliotheca Aegyptiaca erschienenen Late-Egyptian Miscellanies Gardiners an. Die Texte werden also in hieroglyphischer Umschrift geboten und von paläographischen Erläuterungen begleitet. Kurze Beschreibungen der einzelnen Papyri sind der Einleitung vorbehalten. Übersetzungen sind nicht beigefügt, aber z. T. in der Publikation des Wilbour-Papyrus sowie in einem Aufsatz des Verfassers im Journal of Egyptian Archaeology 27 p. 19ff. zu finden. In diesen Arbeiten hat Gardiner wertvolle Beiträge zu dem Verständnis der doch immer recht spröden und an Problemen reichen

Texte beigesteuert und damit die Grundlage für die weitere Arbeit an ihnen gelegt. Darum sei auch hier nachdrücklich auf sie verwiesen.

Nicht vergessen seien schließlich die sorgsamen Indices, die den Texten angefügt sind. Sie werden Černy verdankt, der dem Verfasser mancherlei Hilfe erwies.

Keilschriftforschung

Schmidtke, Friedrich: **Der Aufbau der babylonischen Chronologie.** Münster: Aschendorff 1952. 104 S., 4 Taf. 8° = Orbis Antiquus H. 7, hrsg. v. F. Beckmann u. M. Wegner. Kart. DM 6.50. Bespr. von F. Cornelius, Schondorf.

Das Büchlein gibt eine Übersicht über die Chronologie Babyloniens und Assyriens, so wie sie sich durch die Funde und Forschungen des letzten Jahrzehntes ergeben hat. Es bringt dazu im Anhang die wichtigsten chronologischen Quellen in wortgetreuer deutscher Übersetzung, dazu in deutlicher Photographie die sumerische Königsliste Wz 444 (leider nur einseitig: Kol. I, II, VII, VIII), und die babylonischen Königslisten A und B in Keilschrift. Es ist sehr erfreulich, die Materialien so handlich beisammen zu haben, zumal die Originalveröffentlichungen teils fast unzugänglich, teils noch nicht einmal erschienen sind (denn auf die berühmte Liste von Chorsabad warten wir immer noch vergeblich).

Wichtige neue Erkenntnisse bringt die Behandlung der altsumerischen Zeit. Insbesondere ist der Nachweis gelungen, daß die Gutäerdynastie, beginnend kurz vor dem Ende Naramsins, der Dynastie von Akkad parallel läuft. Die Weidnersche Chronik hat also eine tatsächliche geschichtliche Unterlage, wenn sie den Verfall von Akkad schon gegen Ende Naramsins einsetzen läßt.

Dagegen habe ich drei Bedenken anzumelden.

Der Verf. setzt S. 32 Šamšiadad I. auf 1753ff., indem er Salmanassars Abstands-Abgabe (580 Jahre) um 100 Jahre verkürzt, und die des Tiglatpilesar I. (641 Jahre) damit verbindet. Aber letzterer nennt ausdrücklich Šamšiadad, Sohn des Išmedagan (für den der Abstand gerade um 200 Jahre zu hoch zu sein scheint). Diese Unterlage trägt also nicht. Sondern nachdem jetzt das Jahrhundert von Šamšiadad I. durch die Chorsabad-Liste feststeht (gleichviel wie hoch man die beiden fehlenden Regierungszahlen schätzt), ist durch den Synchronismus mit Ḫammurabi auch festgelegt, daß die Amurru-Dynastie vom 19. bis zum 16. Jahrhundert geherrscht hat. Im ganzen 16. Jahrhundert aber lassen die Venusbeobachtungen für Ammisaduga nur den Ansatz 1582—1562 zu. Allenfalls wäre eine Verschiebung um 8 Jahre nach oben astronomisch möglich, eine Erhöhung der Zahlen für die Amurru-Dynastie um 2 Jahre, wie S. sie gibt, ist astronomisch unmöglich. Alle Zahlen bei S., die damit zusammenhängen, sind also um 2 zu hoch.

Ferner übersetzt S. in der Chorsabad-Liste den Ausdruck *tuppi šu* mit „12 Monate". Sidney Smith aber hat aus assyrischen Kontrakttafeln nachgewiesen, daß *tuppi* „eine nicht zu verrechnende Frist" bedeutet, was ausgezeichnet auch für illegitime Könige paßt.

Utuḫegals Regierung ist mit 7 Jahren zu kurz angesetzt, wenn sie Gudeas Glanzzeit umfassen soll. Daher ist auch Akkad nicht ganz so weit herabzurücken, wie S. es tut.

Für die Zeit vor Sargon von Akkad folgt S. der weitverbreiteten Meinung, daß die Dynastien Uruk I—III und ebenso Kiš I—IV und Ur I—II je eine zusammenhängende Herrscherfolge darstellen, die willkürlich geteilt sei, und alle drei gleichzeitig anzusetzen seien. In Wirklichkeit wissen wir doch mindestens für Lugalzaggisi, daß die Darstellung der Königsliste durchaus richtig ist. Er ist von Sargon gestürzt worden, und damit geht die Herrschaft an Akkad über. Die Dynastie Uruk IV schließt nicht direkt an, ebensowenig die von Ur III an Ur II. Natürlich ist mit weitgehenden Überschneidungen zwischen den altsumerischen Dynastien zu rechnen, besonders bei den 6 Dynastien von Ur II—Kiš IV, für die S. auch zum Teil die Gleichzeitigkeit direkt beweisen kann, und die allesamt der Lagaš-Zeit angehören. Aber der sumerische Begriff der Dynastie bedeutet nicht ein Herrscherhaus, sondern die Herrscher einer bestimmten Residenz. Sie endet, wenn diese Residenz verlegt wird. Hier ist also noch viel Raum für weitere Forschungen.

Mendelsohn, Isaac: **Slavery in the Ancient Near East.** A comparative study of slavery in Babylonia, Assyria, Syria, and Palestine from the middle of the third millennium to the end of the first millennium. New York: Oxford University Press 1949. X, 162 S. 8°. Lw. s 30/—. Bespr. von W. von Soden, Göttingen.

Die Wirtschaft des alten Orients ist ohne die Sklavenarbeit gar nicht denkbar. Die Gesellschaft des Orients war durch das Institut der Sklaverei in Klassen ganz freier, teilweise freier und unfreier Menschen gegliedert, deren gegenseitige Rechte und Pflichten meist genau festgelegt waren. Die Wirtschaftsordnung wie die soziale Gliederung der Gesellschaft im Alten Orient kann gar nicht verstanden werden, wenn wir über die rechtliche und tatsächliche Stellung der Sklaven nicht Bescheid wissen. Es war daher ein guter Gedanke von Dr. Mendelsohn, den Versuch einer zusammenfassenden Darstellung des Sklavenwesens im alten Zweistromland und in Syrien-Palästina auf Grund der Originalquellen zu unternehmen. Die Arbeit ist in drei Hauptteile gegliedert. Der erste untersucht die Herkunft der Sklaven. Neben den Kindern von Sklaven standen versklavte Kriegsgefangene und dann die große Zahl derer, die sich selbst oder ihre Kinder aus wirtschaftlicher Not oder wegen ihrer Schulden als Sklaven verkauften. Im zweiten Teil wird die Rechtsstellung der Skla-

ven untersucht. Dabei werden Fragen wie die rechtliche Natur des Sklavenkaufvertrags, die äußere Kennzeichnung der Sklaven, die Stellung der Sklavin, die Behandlung geflüchteter Sklaven, das Recht der Sklaven auf eigenen Besitz und ihre (gar nicht selten bezeugte) Freilassung behandelt. Der dritte Teil bespricht die Bedeutung der Sklaverei für die Wirtschaft in Landwirtschaft und Industrie, in den Betrieben des Staats und der Tempel sowie schließlich die Sklavenpreise. Eine kurze Zusammenfassung stellt dann noch einmal die wichtigsten Gesichtspunkte heraus. Es zeigt sich, daß wahrscheinlich nur eine Minderzahl von Sklaven völkisch fremder Herkunft war und daß anscheinend mit Sklaven arbeitende Großbetriebe fehlten. Großgrundbesitzer verpachteten lieber ihr Land parzellenweise, als daß sie es selbst mit Massen von Sklaven bewirtschaftet hätten. Daher erfahren wir anders als in der Antike nie von Sklavenaufständen, sondern nur von der Flucht einzelner Sklaven. Die Behandlung der Sklaven scheint weithin erträglich gewesen zu sein, seine Tötung war keineswegs ohne weiteres erlaubt und straffrei. Er nahm eine eigentümliche Zwischenstellung zwischen einem Menschen eigenen Rechts und einer Sache ein. Das Institut der Sklaverei als solches ist im alten Orient nie in Frage gestellt worden, auch im Alten Testament nicht, wo Hiobs Worte (Kap. 31, 15) von der Unmittelbarkeit auch des Sklaven zu Gott gegen den Verf. (S. 123) keinesfalls als „sweeping condemnation of slavery" verstanden werden können, sondern nur ein Hinweis darauf sind, daß auch die bescheidenen Rechte der Sklaven unter Gottes Schutz stehen.

Die Quellenbelege für die Aussagen des Verf. gibt eine große Zahl von Anmerkungen am Schluß des Buches, denen die üblichen Indices folgen. Eine größere Zahl von Urkunden wird im Text umschrieben und übersetzt oder nur übersetzt; die Übersetzungen sind im wesentlichen zuverlässig. Zeitliche und örtliche Unterschiede werden im einzelnen überall aufgezeigt, in der Zusammenfassung am Schluß aber wohl doch zu sehr als wenig wesentlich behandelt. Neu erschlossene Quellen und eine noch genauere Durcharbeitung der so weitläufigen und schwer zu überblickenden bereits bekannten Quellen werden gewiß da und dort zu einer Modifizierung des hier gebotenen Bildes führen, und auch über die Ausdeutung der hier behandelten Urkunden wird man gelegentlich verschiedener Meinung sein können[1]. Das große Verdienst des Verf., auf engem Raum ein gewaltiges Material in übersichtlicher Gliederung vor uns ausgebreitet und für weitere Einzeluntersuchungen eine verläßliche Grundlage geschaffen zu haben, wird aber dadurch nicht beeinträchtigt, und der Verf. darf daher des aufrichtigen Dankes aller an diesen Fragen Interessierten gewiß sein.

[1]) Hier nur ganz wenige Bemerkungen: S. 47: Statt *šīndu* schreibe *šindu*, das aus *šimtum* „Farbe" entstanden ist und mit *šīmtum* „Schicksal" nichts zu tun hat. S. 24: Columbia 298, 7 steht *warah ša-du-tim* für *w. šandūtim* „Monat des Vogelfangs" (s. VAB V 45, 9). S. 65 trifft es nicht zu, daß Gudea nach seiner Aussage das Schlagen von Sklaven „during his reign" abgeschafft habe. Die Aussage bezieht sich nur auf die großen Festtage im Zusammenhang mit dem Tempelbau. S. 106f. treffen die Feststellungen des Verf. über privaten Grundbesitz für die Sumerer nicht zu, da bei ihnen alles Land Tempelland war. Erst die semitische Dynastie von Akkad fing da an, neue Verhältnisse zu schaffen.

Altes Testament, Neues Testament, Spätjudentum, Urchristentum

Burrows, Millar, **Trever**, John C., u. William H. **Brownlee: The Dead Sea Scrolls of St. Mark's Monastery.** Vol. I: The Isaiah Manuscript and the Habakkuk Commentary. Edited for the Trustees. New Haven: The American Schools of Oriental Research 1950. XXIII S., 1 Titelb., 61 Taf. 4°. Lw. $ 5.—. Bespr. von H. Bardtke, Leipzig.

Dieser Band ist mit größter Spannung und Erwartung aufgenommen worden, und viele Forscher in aller Welt haben sich mit ihm gründlich beschäftigt, wie die wachsende Literatur über die Handschriften beweist. In den einzelnen Veröffentlichungen ist hier und da schon kritisch Stellung genommen worden zu diesem Band, so daß Rezensent sich mit einigen Hinweisen begnügen kann.

Als Hauptherausgeber zeichnet Millar Burrows, als Mitherausgeber Trever und Brownlee. Den Verlag hat übernommen The American Schools of Oriental Research. Letztere beabsichtigt, die im amerikanischen Besitz befindlichen Rollen in einem größeren, mehrere Bände umfassenden Werk zu veröffentlichen, so daß der hier zu besprechende Band als Vol. I gezählt wird. Der Druck ist in Amerika durch „Press of the Jewish Publication Society, Philadelphia" ausgeführt worden. Dem Band vorangestellt ist ein Bild des Erzbischofs Athanasius Yeshue Samuel, dem diese Veröffentlichung gewidmet ist. Er hat auch ein Vorwort geschrieben, in dem er einen kurzen Rückblick gibt auf den Fund, seine eigene erste Deutung, den Besuch des Paters Yusef in der Höhle, um die Angaben der Beduinen nachzuprüfen, und auf seine von Anfang an unerschütterliche Überzeugung, daß die Rollen sehr alt, vielleicht aus frühchristlichen Zeiten seien. Einige Freunde sind seiner Ansicht nicht beigetreten, bis im Februar 1948 die drei genannten Herausgeber mit der Angelegenheit der Rollen befaßt wurden. Ihnen spricht der Erzbischof im besonderen seinen Dank aus, auch für die finanzielle Ermöglichung der Veröffentlichung, und erwähnt, daß er den Amerikanern die vollständigen Photographie- und Veröffentlichungsrechte überlassen hat.

Daran schließen sich 15 Seiten allgemeiner Einleitung durch die Herausgeber an. Der erste Abschnitt von Millar Burrows zeichnet noch einmal in gedrängter Kürze die Geschichte des Fundes bis zur Untersuchung der Höhle durch Harding und

de Vaux und stellt die gegenwärtigen Besitzverhältnisse dar. Sehr dankenswert gibt er das Abkürzungsschema, nach dem die Handschriften im wissenschaftlichen Bereich zitiert werden sollen. Wir erfahren weiter, daß die veröffentlichten Aufnahmen aus Jerusalem stammen und unretuchierte Photographien sind. Man darf es mit gutem Grund bedauern, daß die Aufnahmen nicht noch einmal in Amerika wiederholt worden sind unter Anwendung modernster Hilfsmittel, denn die Aufnahmen sind z. T. recht dunkel. Bei einer Neuauflage müßte diese oder jene besonders dunkle Kolumne neu aufgenommen werden, vielleicht unter Anwendung des Infra-Rot-Verfahrens, um Auffrischungen von Buchstaben, Rasurstellen, undeutliche Buchstaben usw. besser erkennen zu lassen. Eine Darlegung der bei der Transkription befolgten Grundsätze beschließt diese „General Introduction".

Die Einleitung zur Jesajarolle stammt von Trever. Sie enthält sehr sorgfältige Angaben über den äußeren Zustand der Rolle und die Beschaffenheit des Leders und über die Größenverhältnisse. Aber er spricht auch über den Schreiber und seine Leistung, seine Irrtümer und Korrekturen, auch die späterer Hände. Eine Seite ist den merkwürdigen Marginalzeichen gewidmet, wobei die einzelnen Fundorte angegeben werden. Ein Deutungsversuch wird angestrebt, indem aufgeführt wird, an welchen Stellen die Zeichen eindeutig zu erklären sind, z. B. als Markierungszeichen für 36,1—39,8. Leider wird nicht auf das Problem eingegangen, das zur Deutung beitragen könnte, nämlich ob die Zeichen links oder rechts von den Kolumnen stehen. Hier wird eine tiefergehende Forschung bezüglich der Gedankenwelt des Kreises, aus dem diese Handschrift hervorging, weitere Aufschlüsse verschaffen. Auf S. XVI muß in Fig. 1 Nr. 5 die erste Stellenangabe statt XXVII,1 XVII,1 lauten. Zwei weitere Seiten enthalten sorgfältige Maßangaben über die ganze Rolle, die verschiedenen Bögen und die einzelnen Kolumnen. Man spürt in der Art der Mitteilung den Grundsatz des Hauptherausgebers Millar Burrows, daß the objective data for the study of the texts gegeben werden sollen (S. XII).

Zum Habakkuk-Kommentar gibt Brownlee die Einleitung. Er äußert sich zunächst zum Inhaltlichen der Rolle und gibt eine Einteilung des Textes in verschiedene Abschnitte, wobei er ausdrücklich hervorhebt, daß eine solche Einteilung nicht die letzten Verästelungen der Auslegung berücksichtigen kann. Dann bespricht er kurz den textgeschichtlichen Wert der Rolle und betont, daß die Bibelzitate mit Vorsicht verwendet werden müssen, da sich die freie Verwendung des biblischen Wortlautes des Buches Habakuk beobachten läßt. Das ist richtig, schließt aber nach Meinung des Rezensenten die textgeschichtliche Verwertung nicht aus, da der Kommentator auf alle Fälle das biblische Buch Habakuk in seinen beiden ersten Kapiteln vor Augen gehabt hat. Es hätte hier stärker der Gesichtspunkt beachtet werden müssen, daß der Kommentator zuerst durch sein Auslegungsanliegen geleitet gewesen ist und in freier Zitierung vor allem auf die heilige Geschichte der Gruppe hingewiesen hat, woraus sich die Nennung der „Stadt" an Stelle der Nennung des „Menschen" in 2,17b erklärt. Andere Abweichungen vom Bibeltext müssen wohl auch unter dem Gesichtspunkt angesehen werden, wie weit sie absichtliche Veränderungen sind, die durch den Kommentarzweck und die allegorische Auslegung bedingt waren. Angaben über den äußeren Zustand beschließen diese Einleitung, genaue Maßangaben über die Rolle folgen.

Der vierte Einleitungsteil, von Trever geschrieben, handelt von den paläographischen Problemen der Rollen und ist bewußt auf „unquestionable facts" beschränkt. So wird auf den verschiedenen Gebrauch der Finalbuchstaben hingewiesen, auf einige auffallende Buchstabenformen und Ligaturen. In diesem Zusammenhang werden auch die Gliederungen des Textes erwähnt, daß Sätze oder logische Sinneinheiten durch Zwischenräume in Breite von zwei oder mehr Buchstaben getrennt werden sowie die Einteilung in paragraphs, d. h. Paraschen, von denen nur gesagt wird, daß sie entweder mit der neuen Zeile beginnen oder eingerückt werden. Trever urteilt, daß eine logische Folgerichtigkeit in der method of spacing nicht bestanden zu haben scheint. Hier hätte der Begriff der unquestionable facts auf eine Liste der Paraschen der Jes.-Rolle und des MT. erweitert werden können. Eine Würdigung der Schreibleistung im Hab-Kommentar schließt diesen Paragraphen ab. Ein fünfter Einleitungsteil enthält eine Liste gebrauchter Abkürzungen für Zeitschriftentitel.

In der Geschichte der Forschung an diesen Handschriften wird man diese Einleitungen trotz mancher Mängel und Einwendungen als notwendig empfinden und den Verfassern dafür aufrichtigen Dank zollen. Für viele, denen die ersten Zeitschriftenmitteilungen nicht zugänglich waren, boten sie das wesentliche Einleitungsmaterial zum Verständnis dieser Rollen. Obwohl schon oft geäußert, soll auch hier hervorgehoben werden, daß von Februar 1948 bis zur Fertigstellung dieses vorliegenden Bandes von den Herausgebern eine immense Arbeitsleistung bewältigt worden ist. Der Gegenstand rechtfertigte eine solche Mühe. Die älteste Gesamthandschrift eines biblischen alttestamentlichen Buches so schnell der wissenschaftlichen Welt zugänglich gemacht zu haben, ist eine Tat, die höchster Achtung und dankbarer Anerkennung in Gegenwart und Zukunft gewiß sein darf.

Die Texte werden jeweils so veröffentlicht, daß der photographierten Kolumne die entsprechende Transkriptionsseite gegenübersteht. Bei der Hab-Rolle sind jeweils zwei Kolumnen zusammengenommen worden in Photographie und Transkription. Die Transkription enthält Kapitel und Verse nach dem MT sowie Zeilenzählung. Im Hab-Text

sind die biblischen Zitate größer gedruckt als der Kommentartext. Randzeichen sind nicht in die Umschrift aufgenommen worden.

Die Gliederung des Textes wird aus der Handschrift in die Umschrift übernommen, jedoch nicht konsequent. Hierbei mögen äußerliche drucktechnische und sachliche Gründe, vielleicht auch die Eile maßgebend gewesen sein. Wenn XLVII,4 der freie Zeilenraum vor dem masoretischen Vers 57,15 nicht wiedergegeben worden ist, mag als Grund die zu lang werdende Zeile angegeben werden. Oder XXXVIII,29 ist der freie Zeilenraum vor dem letzten Wort der Zeile deutlich Zeilenfüllung. Aber XXXVI,17 wird ein kleineres Spatium wiedergegeben, das größere in Zeile 3 dagegen erscheint nicht in der Transkription. XLI,25 wird das erste Spatium vor 49,24 berücksichtigt, das vor 25 in der gleichen Zeile nicht. XIX sind alle Spatien richtig wiedergegeben. In XX,19 ist das Spatium falsch abgeteilt, es beginnt erst nach dem dritten Wort. Es gibt zwei Arten von Spatien in der Handschrift, der größere bzw. große Zeilenraum und der kleinere, jedenfalls über den Abstand zweier Worte voneinander herausgehende Zeilenraum. Der erstere wird zur Markierung offener und geschlossener Paraschen verwendet. Abgesehen davon, daß er von den Herausgebern in zahlreichen Fällen nicht beachtet wird, ist eine sorgfältige Wiedergabe auch dadurch erschwert, daß die Ziffern der Verszahlen viel zu groß sind und häufig den für die Markierung einer Parasche notwendigen Raum völlig ausfüllen. Da unterschiedslos bei allen Versen die Zahl vorangestellt wird, kann man in der Umschrift leider nicht erkennen, wie häufig gerade die kleineren Spatien einzelne Verse abgrenzen. Für eine Neuauflage dürfte es zu erwägen sein, ob nicht die Ziffern der Verszahlen viel kleiner und indexmäßig gesetzt werden könnten. Auf diese Weise würden sich auch die Einrückungen bei offenen Paraschen besser abheben, als es heute der Fall ist. Dann würde es sich allerdings notwendig machen, daß die Randziffern der Zeilenzählung jeweils auf die Außenseite der Transkriptionskolumne gesetzt werden, um nicht mit den Versziffern verwechselt zu werden. Die sorgfältige Beachtung der kleinsten Spatien erscheint für das Verständnis des Textes um so notwendiger, als der freigelassene Zeilenraum vor der Einführung der Akzente tatsächlich das einzige Mittel war, den Text zu gliedern, Zusammengehöriges zu vereinen, anderes voneinander abzugrenzen. Ein gutes Beispiel bietet XVI,22 (Jes 21,8). Im MT steht unter אריה der Athnach, die Handschrift setzt hinter dem Äquivalent הראה ein deutliches kleines Spatium ein. Ein ähnliches Verfahren läßt sich bei VI,5.6.9.26.27 (Jes 7) beobachten. Hier hat der Schreiber Rede und Gegenrede durch kleine Spatien voneinander abgehoben. L,8—22 hebt m. E. die einzelnen Verszeilen durch Zwischenräume deutlich voneinander ab. Die Beachtung der Textgliederung kann auch für die Textauffassung wesentlich sein. XXI,22 enthält eine Einrückung, also eine offene Parasche (Jes 27,11), die das תשברנה zum nächstfolgenden Satz zieht. Andere Freiräume stehen mitten in den masoretischen Versen z. B. XXXVII,8 (44,2), XLVI,4 (55,10),14 (56,3), XLVII,28 (58,5), XLVIII,4 (58,9), XLIX,25 (60,25). Wir blicken in dieser Textgliederung in eine Vorform der späteren masoretischen Paraschen- und Versabteilung hinein. Um so dankbarer wäre man gewesen, wenn die Umschrift auch diese Einzelheiten wiederzugeben sich bemüht hätte. So aber bleibt z. B. die reiche Gegliedertheit des Textes von XXXVII mit neun kleineren und größeren Spatien unberücksichtigt, und nahezu auf jeder Kolumne lassen sich solche nicht beachteten größeren Spatien festzustellen.

Die in der Handschrift verwendeten Punkte sind ebenfalls unregelmäßig wiedergegeben. Punkte zur Zeilenfüllung scheint nur der Schreiber der ersten Hälfte verwendet zu haben, also mutmaßlich in III,6 IV,8.24, VIII,9, XX,10, XXI,7.12 XXIII,2.13, XXVI,11.29. Sie werden in der Transkription nicht berücksichtigt. Andere Markierungspunkte in III,24.25 werden freilich wiedergegeben, aber leider ohne die charakteristischen Seitenpunkte, die das fragliche Wort von den benachbarten Wörtern trennen. Solch ein Trennungspunkt steht m. E. zur Vermeidung von Mißverständnissen in IX,26 zwischen גורל und לבב, in Umschrift nicht angegeben. In X,4 ist das vierletzte Wort verstümmelt wiedergegeben. Unter dem Vergrößerungsglas erkennt man deutlich das Thaw und den Ober- und Unterpunkt über dem Jod der Endung, das auch in MT fehlt. Diese Punkte sind nicht in der Umschrift enthalten. Es ließen sich noch andere Stellen mit Markierungspunkten nennen z. B. VIII,28 unter ובגדל, aber an dieser Stelle und an anderen lassen sich die Punkte nicht so befriedigend deuten, daß sie in die Umschrift aufgenommen werden könnten, wie ja auch mit Recht die Herausgeber von der Wiedergabe der nicht gedeuteten Randzeichen abgesehen haben.

VII,17 bringt die Umschrift והיה. Diese Lesart ist bei der vorbildlichen Vorsicht gegenüber konjekturalen Lesarten dennoch nicht zutreffend. Das Waw bzw. Jod müßte über dem betreffenden Buchstabenort stehen und an die Stelle des jetzigen Waw in der Umschrift müßte ein Punkt gesetzt werden. Im VIII,7 muß m. E. in והיא das zwischen ו und ה oberhalb stehende י mittranskribiert werden, so daß gegen MT hier Imperfekt steht. Ähnlich scheint mir das rechts neben dem Hals des Lamed stehende Waw als Pleneschreibung berücksichtigt werden zu müssen in X,14 bei ה, לו. In X,15 ist das merkwürdige Zeichen über עיה im Verzeichnis der Randzeichen nicht aufgeführt. Ist es ein übergeschriebenes ת entsprechend dem masoretischen עית? Durchgestrichene Worte werden in der Transkription auch wiedergegeben. Dann müßte aber auch das durchgestrichene ו über חרש in XXXVII,18 erscheinen. In XL,29 fehlt die Kustode באש, die

nicht einmal durch Punkte in der Transkription angedeutet wird, und in XLI,17 scheint mir ein Kustodenrest in dem noch sichtbaren Jod zu stecken, das ebenfalls nicht in der Umschrift erscheint. In VII,16 scheint über שמיר ein verlöschtes, schwer erkennbares Wort zu stehen, das weder in der Transkription noch in den Einleitungen erwähnt wird. Heißt es מות und ist es Randglosse eines Lesers?

Die Herausgeber haben konjekturale Lesungen vermieden. Es fragt sich, wie weit sie sich vermeiden lassen. Mitunter ist man erstaunt über einen Punkt, den die Transkription an die Stelle eines Buchstabens, den man selbst deutlich erkennen zu können glaubt, setzt, z. B. V,27, VII,19, VIII,18, IX,28, X,16, XI,5.6.23, XVII,24, XXIX,27, XLVI,28. In XL,19 wird אורו durch vier Punkte wiedergegeben, obwohl die Buchstabenreste in א und den beiden Waw eindeutig erkennbar sind. Andererseits wird IX,4 das ש in מאשרי wiedergegeben, obwohl es stark ausgelöscht ist, ähnlich steht es mit dem והיה in X,23. Bei XV,21 ist m. E. sehr zu erwägen, ob nicht als letzter Buchstabe ein Thaw gelesen werden muß im letzten Wort der Zeile. In XI,7 ist im vierten Wort falsch Daleth statt Kaph gelesen worden, in der jetzigen Lücke müssen ו und ד gestanden haben. In VIII,27 Ende und 28 am Anfang ist ernstlich zu erwägen, ob nicht יושבים gelesen werden müßte, der spitze Winkel des Mem finale ist noch vorhanden. Dann muß vor שמרין eine Präposition gestanden haben, die noch in einem Rest rechts am ש vorhanden ist. Die entstehende Lesart ist in LXX bezeugt: οἱ ἐγκαθήμενοι ἐν Σαμαρείᾳ. In VIII,16 ist als letztes Wort jenes schwierige מעופף, das in seiner geschriebenen Form die Konjektur מעוז nahelegt. In IV,18 muß ואשיתהו gelesen werden.

Murtonen, A.: The Appearance of the Name Yhwh outside Israel. Helsinki: Societas Orientalis Fennica 1951. 11 S. gr. 8° = Studia Orientalia XVI: 3. Angezeigt von O. Eißfeldt, Halle/S.

Auf S. 10—11 wird das Ergebnis der Untersuchung des bedeutsamen und daher immer wieder behandelten Themas so zusammengefaßt: „In Anbetracht dessen, daß es im ugaritischen Pantheon einen Gott Yw gibt [VI AB, IV 14], daß ein Gott *Ιευω* in Gebal um 1000 v. Chr. [Sanchunjaton oder Philo Byblius bei Eusebius, Praep. evang. I 9, 21], ein Gott Yau in Hamath während der ersten Jahrhunderte des letzten Jahrtausends v. Chr. (*Yôrâm* [2. Sam 8, 10], *Iaubi'di* [Sargon II, Steinplatte aus Nimrud, Z. 8]) und vielleicht anderswo in Nordsysrien (*Azriiau* [Tiglatpileser V, Annalen, Z. 105]) verehrt worden ist, muß es als höchst wahrscheinlich gelten, daß das erste Element dieser Namen einen Gottesnamen darstellt. Dasselbe trifft angesichts der Gleichung AN = *ia-'-u* zu auf das Element *yau(m)* in den amoritischen und altbabylonischen Namen *Yau(m)-ilu, -ili, Lipus-yaum, Haliyaum.*"

Semitistik, Islamistik

Kühnel, Ernst: The Textile Museum. Catalogue of dated Ṭirāz Fabrics. Umayyad, Abbasid, Fatimid. Technical Analysis by Louisa Bellinger. Washington: D. C. National Publishing Company 1952. VIII, 137 S., 52 Taf. 4°. Bespr. von R. Hartmann, Berlin.

Es ist ein beachtenswerter Zug der islamischen Zivilisation, daß in ihr eine für uns Spätere sehr erfreuliche Neigung besteht, Erzeugnisse der Kunst oder des Kunstgewerbes genau zu datieren. Bekanntlich weisen islamische Bauwerke, wenn sie nur einigermaßen monumentalen Charakter haben, fast immer Bauinschriften auf. Aber auch Produkte des Kunstgewerbes, wie Holzschnitzereien und anderes tragen vielfach inschriftliche Vermerke, die mit oder ohne Jahresangabe die zeitliche Fixierung ermöglichen. Mitgewirkt hat zu dieser Entwicklung natürlich der überaus dekorative Charakter der arabischen Schrift. Eine wirkliche Überraschung aber bedeutete es, als sich seit einem Vierteljahrhundert herausstellte, in welchem Umfang dasselbe bei Erzeugnissen der Weberei durch aufgestickte oder eingewirkte Schriftbänder festzustellen ist. Zwar war es längst bekannt, daß kostbare Gewänder gelegentlich durch solche Schriftstreifen geziert waren. Aber in welchem Maße dies der Fall ist, zeigte sich erst, als aus dem Boden Ägyptens in größerem Umfang Kleider- und Gewebereste zum Vorschein kamen, die durch das günstige Klima des Landes sich relativ gut erhalten hatten. E. Kühnel, der sich in hervorragendem Maße gerade auch mit dieser Gewebe-Epigraphik beschäftigte, teilt in den Documenta Islamica Inedita (Berlin 1952), S. 163 mit, daß ihm 1931 etwa 100 solcher Inschriften bekannt waren; inzwischen aber ist das Material auf viele Hunderte angewachsen, von denen jedoch erhebliche Bestände noch unpubliziert sind. Erst neuerdings habe der Zustrom merklich nachgelassen.

Der Begriff, unter dem diese Gewebeinschriften gehen, *ṭirāz*, bezeichnet ursprünglich einen Dekorationsstreifen an dem Gewande oder Stoffe, in erster Linie eben einen Schriftstreifen, wird dann aber auch auf die Webereiwerkstätte übertragen, aus der diese Gewebe hervorgehen. Zur ersten Einführung sei auf A. Grohmann's Artikel *Ṭirāz* in der E. I. IV, 850ff. und Erg.-Bd. S. 265ff. verwiesen. Nun wissen wir zwar aus der arabischen Literatur, daß die Webereien eine wesentliche Einnahmequelle des Staates waren und einem besonderen Beamten, dem *ṣāḥib aṭ-ṭirāz* unterstanden; aber diese Nachrichten lassen doch viele Fragen ungeklärt, und wenn auch heute noch manches unsicher bleibt, so machen uns doch die zahlreichen Proben der Ṭirāz-Epigraphik — um diesen von Kühnel geprägten Ausdruck zu verwenden — manches allmählich deutlicher.

In dem vorliegenden Band behandelt E. Kühnel 112 Gewebe des Textile Museum in Washington, deren Inschriftstreifen — sei es durch Angabe einer Jahreszahl, sei es durch den Namen des Cha-

lifen, u. U. auch den des Wezīrs — genau datiert sind. Das älteste Stück läßt sich trotz der sehr dürftigen Inschriftreste dank stilistischen Gründen mit ziemlicher Sicherheit auf den Omaiyaden Merwān II zurückführen, das jüngste stammt aus der Regierungszeit des Fāṭimiden al-Ḥāfiẓ (525—544 = 1131—1149). Anhangsweise werden noch 26 Gewebe vorgeführt, deren Schriftreste zwar kein Datum enthalten, die jedoch besonderes geschichtliches oder technisches Interesse haben, und deren Herstellungszeit und -ort mit Wahrscheinlichkeit bestimmt werden kann. Während die rein technischen Einzelheiten von Louisa Bellinger beigesteuert werden, liegt das Schwergewicht der Arbeit von Kühnel auf der Lesung, Übersetzung und ausführlichen Kommentierung und Auswertung der Inschriften. Das ist eine sehr mühevolle Arbeit, die die hervorragende Vertrautheit des Vfs. mit den verschiedenen Formen der arabischen Schrift im allgemeinen und ihrer besonderen Gestaltung in den Textilien zur unentbehrlichen Voraussetzung hat. Es ist wirklich bewundernswert, in welchem Umfang K. diese Inschriften entziffern konnte, deren Lesung nicht nur durch die oft merkwürdige Schriftart erschwert ist, sondern die fast durchweg nur bruchstückweise erhalten und durch zahlreiche orthographische Fehler, ja die Auslassung ganzer Wörter und Wortgruppen vielfach entstellt sind. Natürlich kommt der Deutung der Schriftzüge die Tatsache zu Hilfe, daß sich die Formeln der Inschriften weitgehend wiederholen. Die Wiedergabe sämtlicher Gewebe in ausgezeichneten Photographien läßt die Größe von K.s Leistung erst recht erkennen. Ich muß gestehen, daß ich trotz der Trefflichkeit der Abbildung die Inschriften bisweilen schlechterdings nicht zu lesen vermag. Vermutlich wirkt das Original doch oft etwas deutlicher. Auch wo die Inschriften bereits früher veröffentlicht waren (so eine ganze Reihe von Wiet im Repertoire chronologique d'Epigraphie arabe) oder K. handschriftliche Lesungen (von R. Ettinghausen und F. E. Day) vorlagen, konnte er diese meist verbessern oder ergänzen. Mitunter macht Kühnel übrigens selbst darauf aufmerksam, daß die Lesung unsicher ist und die Züge evtl. auch eine andere Deutung möglich erscheinen lassen. Weitaus das meiste aber kann als gesichert gelten; das gilt zweifellos auch von den Fällen, in denen das Bemühen des Benützers um Nachlesung der Inschriften scheitert.

Aus der Fülle des Materials seien nur ganz wenige Stücke herausgehoben, die besondere Beachtung verdienen. Kostbar ist, natürlich schon um seines Alters willen, das erste Stück der Sammlung, das Wollfragment (73.524) mit dem eingewobenen Namen Merwān's II, dessen Stil noch ganz in sasanidischer Tradition zu wurzeln scheint und für das K. mesopotamische oder persische Herkunft vermutet. Anzuschließen ist um der Deutlichkeit der sasanidischen Tradition willen das erste im Appendix besprochene, also nicht datierte Gewebe, das Linnen, Baumwolle nebst Wolle verwendet und das K. auf das späte 8. oder frühe 9. Jahrhundert ansetzt und für das er syrische Herkunft annehmen möchte (73.581), sowie ein Gewebe aus Leinen mit Wolle, als dessen Entstehungsort der *ṭirāz al-khāṣṣa bi-Miṣr*, also in Fusṭāṭ (wohl kaum schlechthin „in Ägypten") angegeben ist, und das von K. (u. a. um der koptischen Tradition willen) auf um 800 angesetzt wird (73.447). — Von den fünf bisher überhaupt bekannten aus der Zeit des Chalifen al-Mutawakkil datierten Fragmenten besitzt das Textile Museum nicht weniger als vier. — Sehr merkwürdig ist ein Baumwollgewebe, das nach seiner Inschrift 330 = 941/42 *bi-Miṣr* hergestellt sein soll; da aber damals in Ägypten überhaupt keine Baumwolle verarbeitet wurde, vermutet K. östliche Herkunft, und glaubt in dem Stück eine ursprüngliche Fälschung erkennen zu sollen (73.661). — Ebenso rätselhaft ist ein Leinenstück mit dem Namen des Fāṭimiden al-Mu'izz und der Jahreszahl 355 = 966 (73.632), während Ägypten doch erst drei Jahre später in fāṭimidische Hand fiel. Nun gibt die Inschrift freilich keinen Herstellungsort an, aber bei Leinenstoffen kommt, soweit wir wissen, doch nur Ägypten in Frage. Bemerkenswert ist in diesem Zusammenhang, daß ein anderes Stück vom Jahre 357 auf den Namen desselben Chalifen in Athen vorliegt. Auf der anderen Seite fällt auf, daß unser Stück bereits die später unter den Fāṭimiden übliche Formel aufweist, während andere Gewebe aus der ägyptischen Zeit von al-Mu'izz noch die bei den 'Abbāsiden gebräuchlichen Formeln anwenden. K. hat noch mehr Material zur Lösung des Rätsels beigetragen, das dieses Stück (73.632) stellt, kann aber keine alle Schwierigkeiten beseitigende Erklärung vorschlagen. Sollte es möglich sein, daß es westlich von Ägypten eine Werkstätte gab, die bereits früher in fāṭimidische Hände gefallen war? — Zusammenfassend mag noch darauf aufmerksam gemacht werden, daß sich unter den im Appendix besprochenen Geweberesten eine ganze Reihe von Besonderheiten befindet, so ein Baumwollgewebe (73.505) und ein Leinengewebe (73.563), bei denen die Inschrift mit Tinte aufgezeichnet ist, ferner verschiedene goldgemalte Inschriften auf Baumwolle bzw. *mulḥam*-Gewebe, schließlich ein Indigo-gefärbter Baumwollstoff mit durch Schablonen ausgespartem Dekorations- und Inschriftstreifen (6.115).

An den Katalog schließt sich eine eingehende „technical Analysis", die L. Bellinger verdankt wird (S. 101—109); und darauf folgen Charts, die eine kurze Zusammenfassung der technischen wie historisch-geographischen Einzelheiten der im Hauptteil behandelten Gewebe in tabellarischer Form bieten, und zwar zunächst in zeitlicher[1], dann in geographischer Anordnung nach den Werkstätten, sowie ein entsprechender Überblick über die im Appendix vorgeführten Stücke[2].

Nachdem Kühnel schon in der kurzen, aber inhaltsreichen Einleitung (S. 1—3) in den allgemeinen Stand der Erforschung der Geschichte der Weberei in den frühen islamischen Jahrhunderten eingeführt hat, wobei er besonders auf die unterschiedliche Entwicklung in Ober- und Unterägypten aufmerksam macht, und nachdem teils hier, teils in der Behandlung der einzelnen Stücke gewisse wichtige Züge nachdrücklich zum Bewußtsein gebracht sind, wie die Tatsache, daß Ägypten vor allem Leinengewebe liefert[3], während die Ver-

[1]) und zwar sind hier 113 Nummern aufgeführt: dies erklärt sich daraus, daß in die Reihe der 112 im Hauptteil behandelten Gewebe an zweiter Stelle eines, und zwar das zweite, aus dem Appendix eingefügt wird.

[2]) Entsprechend dem in Anm. 1 Gesagten sind hier nicht 26, sondern nur 25 Nummern aufgeführt.

[3]) Ihr starkes Überwiegen erklärt sich natürlich aus dem Fundort dieser sonst so leicht vergänglichen Kulturdokumente.

wendung von Baumwolle auf östliche Herkunft hinweist und sogenannte *mulḥam*-Stoffe besonders in Merw angefertigt sind, oder die andere, daß in der ʿAbbāsidenzeit gestickte Inschriften überwiegen, während in der der Fāṭimiden eingewobene Inschriften sich mehr und mehr durchsetzen, faßt K. zum Schluß in seinen „Notes on the Tiraz Institution" (S. 121—128) den Ertrag dieses Buches mit den Ergebnissen der ganzen bisherigen Forschung zusammen zu einem geschlossenen Bild, soweit dies die heute vorliegenden Materialien ermöglichen. Besonders dankenswert ist die Zusammenstellung aller bisher bekannten Ṭirāz-Werkstätten mit sämtlichen nach Ausweis der Inschriften aus ihnen stammenden Geweben, wobei jeweils vermerkt wird, ob nur der Ort genannt, ob die Weberei als *ṭirāz* schlechtweg bezeichnet wird oder als *ṭirāz al-khāṣṣa* bzw. als *ṭirāz al-ʿāmma*[1]. Ebenso ist es von Wichtigkeit, daß es K. möglich ist, aus den Inschriften eine lange Liste von Personen aufzustellen, die das Amt des *ṣāḥib aṭ-ṭirāz* in Ägypten verwaltet haben; wieweit dem *ṣāḥib aṭ-ṭirāz* die Werkstätten im Osten des Chalifenreiches unterstanden, ist noch nicht hinreichend klar: auf Geweben östlicher Herkunft ist an der betreffenden Stelle häufig der Wezīr genannt.

Nicht zuletzt durch diesen Beitrag konnte K. mit dem Buche eine neue Grundlage für die Arbeit auf dem Gebiet der Ṭirāz-Epigraphik und der Geschichte der Weberei im frühen Islam schaffen. Er hat in dem Werke in sorgfältiger Untersuchung wohl alles zur Auswertung der kostbaren Sammlung des Textile Museum in Washington getan, was überhaupt geleistet werden konnte. Hervorgehoben soll noch werden, daß die Ausstattung des Buches hervorragend ist; der Druck ist ausgezeichnet[2]; die 52 Tafeln sind glänzend gelungen. Inhalt wie Äußeres machen die Benützung des Werkes zur wirklichen Freude.

Paret, Rudi, Prof. Dr.: **Der Einbruch der Araber in die Mittelmeerwelt.** Kevelaer: Butzon & Bercker [1949]. 32 S. kl. 8° = Berckers Kleine Volksbibliothek 509. DM —.25. Bespr. von A. Schimmel, Marburg.

Die Eroberungen der Araber im Mittelmeerraum haben zweifellos eine weit tiefere Wirkung für die Entwicklung der europäischen Geschichte gehabt als die dem allgemeinen Bewußtsein näherstehenden türkischen Angriffe auf das Abendland zu Beginn der Neuzeit. Bei einer Schilderung dieser weitgespannten Bewegung könnte die Gefahr bestehen, die Einzelzüge aneinanderzureihen und die orientalistisch nicht vorgebildeten Leser mit allzuvielen Namen zu verwirren. Der Verfasser des vorliegenden knappen Büchleins ist dieser Gefahr sehr glücklich entgangen: dem kurzen Abschnitt über den räumlichen und zeitlichen Ablauf der Eroberung (bei dem mit Recht auf die meist wenig beachteten Stockungen innerhalb der Bewegung hingewiesen wird) läßt er eine treffende Charakterisierung des Wesens dieser Bewegung folgen: es sind Militäraktionen, größere Razzien, die bald von den Herrschern in festere Bahnen gelenkt werden und sich durch die religiösen Impulse zu weltgeschichtlicher Bedeutung ausweiten. Ohne die günstigen zeitgeschichtlichen Voraussetzungen, unter denen die unglückliche byzantinische Kirchenpolitik besonders hervorgehoben wird, wäre freilich der Vorstoß nicht möglich gewesen. Das verschlungene Ineinandergreifen von Arabisierung und Islamisierung in den folgenden Jahrhunderten schafft dann jene erstaunliche Kultureinheit der islamischen Welt, eines „Organismus ohne Organisation", wie der Verf. prägnant am Ende seines Büchleins formuliert, das in kürzester Form einen inhaltsreichen Überblick über eine der wichtigsten Epochen der Geschichte gibt.

[1]) Während das erstere (übersetzt mit private factory) deutlich eine Werkstätte bezeichnet, die nur für den Fürsten und seinen Hof arbeitet, ist der Begriff des *ṭirāz al-ʿāmma* (public factory), wie mir scheint, noch keineswegs ganz deutlich.

[2]) Nur ganz wenige Druckversehen sind mir aufgefallen: der Name des ʿAbbāsiden-Chalifen al-Muttaqī ist S. 44 (ebenso im Index) versehentlich al-Mutaqqī geschrieben; S. 70ff. ist das Wort *luʾluʾzāz* mehrfach seltsamerweise *lʾlʾzāz* umschrieben; das Gewebe 6.115 ist nicht, wie S. 99 angegeben, auf Taf. XLIX sondern auf Taf. LII abgebildet.

Kaukasus, Turkologie, Iran

Jarring, Gunnar: **Materials to the Knowledge of Eastern Turki.** Tales, Poetry, Proverbs, Riddles, Ethnological and Historical Texts from the Southern Parts of Eastern Turkestan. With Translation and Notes. I. Texts from Khotan and Yarkand. V, 143 S. skr. 7.50. II. Texts from Kashgar, Tashmaliq and Kucha. 183 S. skr. 12.50. III. Folk-Lore from Guma. 131 S. skr. 13.50. IV. Ethnological and Historical Texts from Guma. 199 S. m. 9 Abb. skr. 20.—. Lund: Gleerup 1946—1951. gr. 8° = Lunds Universitets Årsskrift. N. F. Avd. 1. Bd. 43, Nr. 4, Bd. 44, Nr. 7; Bd. 47, Nr. 3; Bd. 47, Nr. 4. Bespr. von A. v. Gabain, Hamburg.

Texte von der nördlichen Gruppe der osttürkischen Dialektgruppe, also von Mundarten östlich von Kutscha und vom Tarantschi (Ilital) waren bereits früher von Radloff, v. Le Coq, Katanov-Menges u. a. veröffentlicht worden, auf die Eigentümlichkeiten der von diesen abweichenden Gruppe der im Süden und Westen gesprochenen Mundarten aber hatte bisher nur eine kleine Arbeit von M. Hartmann hingewiesen. Diesem empfindlichen Mangel hat nun das von G. Jarring dargebotene Material abgeholfen. Es ist umfangreich, beruht auf dem Diktat von mehreren Gewährsmännern aus verschiedenen Orten und ist in einer genügend deutlichen, aber nicht übertrieben genauen und damit etwa verwirrenden Umschrift wiedergegeben worden. Die bisher vorliegenden Darstellungen der osttürkischen Sprache (Raquette, Baskakov-Nasilov u. a.) pflegten zu normalisieren und verwischten dadurch grade das Typische. In diesen lebendig vorgetragenen Texten, die von einfachen Bauern und Karawanen-

begleitern stammen, finden wir dagegen eine sehr lehrreiche Vielfalt von Verbalkompositionen, von Formen der pronominalen Deklination u. a. m., die uns ermöglichen, die wirklich gesprochene Sprache zur Kenntnis zu nehmen und tiefer in das Sprachgefühl der Osttürken einzudringen.

Trotzdem es sich um eine ungezwungene Umgangssprache handelt, ist die Wortfolge stets normal. Das bestätigt die Vermutung, daß es sich im heutigen Türkeitürkischen um eine Überfremdung handelt, wenn dort das Prädikat — zumal beim Sprechen oder in der direkten Rede von Erzählungen — oft vor dem Objekt steht, wie z. B. bei Mahmut Makal oder in der heiteren Erzählung Yalancï von Turhan Selçuk, die augenblicklich in der Zeitung Yeni Istanbul abgedruckt wird (*sarïl boynuna* „fall ihm doch um den Hals!").

bir+imiz dadamïznï baq-ālï (III 60, 30) „einer von uns möge unseren Vater pflegen!" Hier steht das Prädikat in der 1. Pl. der Wunschform, paßt sich also der Form des Subjekts *bir+imiz* an, wobei eine Verwechslung seitens des Sprechers von Possessivendung mit der Personalendung vorliegt.

Wenn die Form auf *-mas* substantivisch gebraucht werden soll, wird sie u. U. durch eine verkürzte Form von *ekän* erweitert, die — anders als im Türkeitürkischen — hier der Vokalharmonie unterliegt: **saqaymas ikän+i* > (III 59, 7) *saqaymasqân+ï* „sein Genesen".

Von dem Possessivformans der 2. Sg. *+ïŋ* wird die 2. Pl. gewöhnlich durch Zufügung des archaischen Dualsuffixes *+ïz* gebildet: *+ïŋïz*. Hier wird stattdessen aber auch einmal das Pluralsuffix *+lar* verwendet: *küč+üŋüz* „eure Kraft" erscheint (III 61, 43a) in der Form *kuč+uŋlâ(r)*. — Zu dem Demonstrativum *šu* wird u. a. *šoŋa* (IV 167, 17) und *šïnçâ* (III 63, 103) gebildet. — „sein Haus" wird einmal (IV 46, 1) als *öy+si* notiert, das dürfte eine Übergangsform zu einem *ö+si* sein.

Die bei Raquette in ganzen Paradigmen aufgeführten Formen mit *-miš* — deren Bedeutung trotz der Aussage der meisten Grammatiken gewiß nicht ein Hörensagen ist — kommen hier kaum vor.

Es darf auf Grund dieser und nord-osttürkischer Texte als lautgesetzlich bezeichnet werden, daß das *a* in Formantien wie *+lar*, *+ɣa*, *+da* u. a. weiter vorn gesprochen wird, also als *â*. Dagegen wird das *ü* hier oftmals weiter hinten gesprochen, nämlich als *u̇*. — Typisch für das Süd-osttürkische ist es, daß der Bindevokal nach einem runden Vokal der vorhergehenden Silbe recht oft ein *a/ä* ist: *bol-ap* (III 59, 1), *boluš-ap* (I 45, 241), *öl-äp* (III 118, 21), *öz+äm* (III 118, 22), *kör-ip* > *köy-äp* (IV 163, 6). In dem letzteren Beispiel erscheint außerdem die hier häufige Veränderung des Zungenspitzen-*r* zu *y*, die auch mit folgenden Beispielen belegt werden möge: *tömüydin* „eisern" (III 57, 21), *baraŋ* „Stangengerüst" > *boyaŋ* (IV 39, 38). — Gemination ist nicht so häufig notiert worden wie in anderen otü. Texten: *tašlap atïp* wird (III 63, 92) zu *tašlav'attïp*.

Der Inhalt der Texte wird ja bereits durch den Titel angedeutet. Unter den weitverbreiteten Volksepen sind es „Tahir und Zohra", „Hämrah" und „König Adil", die auch hier erscheinen, ferner gibt es viele Geschichten von Grindköpfen, deren Existenz ein übles Zeugnis für die Moral des Volkes ablegt, Lyrik in schönen, einfachen Versmaßen, Fabeln u. a. Es wird das Vorhandensein von Regenzauberern und Schamanen mit ihren Trommeln und Tänzen erwähnt. Ein Dämonenbeschwörer läßt ein Kind im spiegelnden Wasser eines Topfes den Dämon sehen, und dessen Worte vernehmen. Der Inhalt dieser Texte entspricht der Vorstellungswelt einfacher Menschen, und zwar zumal der Männer, von denen sie ja stammen. Die Frauen in ihren Erzählungen entsprechen oft nur ihrem Wunsch- oder Vorstellungsbild; ihre Eigentümlichkeit wird entweder nur durch ihr Sein, nicht durch ihr Tun geschildert, oder wenn Taten berichtet werden, sind sie oft unwahrscheinlich und maßlos. Ebenso naiv ist die Darstellung von Königen, die den Ostturkistanern ja übrigens nur als Stadtsouveräne bekannt sind. Dieser Umstand unterscheidet unsere Erzählungen, hinsichtlich des Lokalkolorits, grundsätzlich von chinesischen Geschichten. In diesen gibt es — wie Eberhard einmal feststellte — keine Könige, die persönlich in das Leben eines bescheidenen Bürgers eingreifen und etwa sogar gezwungen sind, dessen Nöte zu teilen, sondern lediglich einen Kaiser mit einer unvorstellbar hohen Würde.

Mit der IV. Lieferung der im Jahre 1935 gesammelten Texte ist dies Werk abgeschlossen. So sorgfältig die Textaufnahmen sind, so korrekt ist auch ihre Übersetzung. Zahlreiche Anmerkungen geben ethnologische Kommentare oder identifizieren die zuweilen sehr verderbten Fremdwörter aus dem Arabischen. Die Turkologen schulden Exz. Jarring, dem jetzigen schwedischen Botschafter in Teheran, Dank, daß er neben seiner verantwortungsvollen Tätigkeit im diplomatischen Dienst auch noch die Vollendung dieses hochwillkommenen Werks ermöglicht hat.

Südasien

1. **Isherwood,** Christopher: **Vedanta und Wir.** Mit einer erläuternden Einführung hrsg. Mit Beiträgen von Swami Adbhutananda, Shri Chaitanya, Amiya Corbin, John van Druten, Guido Ferrando, George Fitts, Gerald Heard, Allan Hunter, Aldous Huxley, Christopher Isherwood, Frederick Manchester, Swami Prabhavananda, Swami Shivananda, Swami Vivekananda, Christopher Wood, Swami Yatiswarananda. Zürich: Rascher 1949. 512 S. 8°. Lw. DM 21.—.

2. **Haefliger,** Oscar: **Indiens Licht und Widerschein.** Kritische Gedanken zur Philosophie des Abendlandes. Bern: A. Francke 1949. 128 S. 8°. DM 6.50. Angezeigt von F. O. Schrader, Kiel.

1. Ein amerikanisches Symposion von Anhängern des Vedānta, sechs Indern und zehn Abendländern, unter den

ersteren der nicht mehr lebende Vivekananda (mit einem unveröffentlichten Vortrag) und, nur durch ein Loblied vertreten, der heilige Caitanya († 1533). Von den im ganzen neunundsechzig in bunter Reihenfolge dargebotenen, meist nur wenige Seiten einnehmenden Stücken ist das erste (S. 7—40) eine vom Herausgeber geschriebene „Einführung", das letzte ein kleines Gedicht von Aldous Huxley. Alle Autoren bekennen sich zum illusionistischen Vedānta, und dieser lehrt nach Isherwood (S. 7) auch, daß alle Religionen im wesentlichen übereinstimmen. So kommt es zu eigentümlichen Gleichungen wie der von Aldous Huxley (S. 208), daß „Friede, Liebe, Freude" des Apostels Paulus „ziemlich genau" dasselbe seien wie *sat*, *cit*, *ānanda*, und zu den vedāntischen „Betrachtungen zum Vaterunser" (S. 349—365) und zur Bergpredigt (S. 366—404). Am häufigsten kommen zu Wort Aldous Huxley (englischer Romanschriftsteller und Verfasser des weit verbreiteten Buches „The Perennial Philosophy") und Swami Prabhavananda, beide mit fünfzehn Beiträgen. Prabhavananda hat gut über den Yoga geschrieben (s. S. 55—61: „Was ist Yoga?" und S. 253—262: „Samadhi"), und unter den zehn Beiträgen von Gerald Heard ragt hervor als vielleicht der beste des ganzen Buches: „Ausführungen zu Bruder Lorenz: ‚Der Wandel in der Gegenwart Gottes'" (S. 449—472). Bruder Lorenz (ein Laienbruder der französischen Karmeliter, 17. Jahrh.) war ein abendländischer *jīvanmukta*; er „war sich bewußt, in die Ewigkeit eingegangen zu sein, während er noch im Körper weilte" (S. 457).

2. Eine Laienphilosophie, gedacht als erkenntnistheoretische „Umdeutung" der Māyā-Lehre, von der aber, wie überhaupt von Indien, nur in der kleinen Einleitung die Rede ist, in der uns der Verfasser erzählt, daß er vor 43 Jahren in Indien um Baumwolle „gekämpft" und dabei „die Philosophie des Hindustan" kennengelernt habe. Das Büchlein hat zwölf Kapitel, nennt häufig Kant und Schopenhauer, nirgends Deussen und nirgends einen indischen Philosophen. Im französisch geschriebenen Vorwort sucht Prof. Gonseth eine Brücke zu schlagen zwischen seinem Realismus, den er „Idoneismus" nennt, und dem „kritischen Idealismus" des Verfassers; und im Schlußwort bestätigt letzterer, daß beide Anschauungen eine „position d'arbitrage" zwischen dem Realismus und dem *absoluten* Idealismus einnehmen.

Ballāla of Benares: The Narrative of Bhoja (Bhojaprabandha). Transl. from Sanskrit by Louis H. Gray. New Haven: American Oriental Society 1950. VII, 109 S. gr. 8° = American Oriental Series Vol. 34. Ed. Murray B. Emeneau. Bespr. von Siegfried Lienhard, Göttingen.

Wer sich mit dem weitläufigen, noch kaum bearbeiteten Gebiet der indischen Dichterlegenden auseinandersetzen wollte, hatte bisher außerhalb der wenigen edierten und wirklich wertvollen Texte eigentlich nur zu C. H. Tawney's altbewährter Übersetzung von Merutuṅga's Prabandhacintāmaṇi[1] als der verläßlichsten Hilfe greifen können. Die vorliegende Arbeit Gray's ist darum durchaus zu begrüßen. Als Erstübersetzung von Ballāla's bekanntem Bhojaprabandha bereichert sie unser Material zur Prabandha-Literatur um ein ganz wesentliches Stück.

In der Einleitung (S. 1—9) unterzieht der Verfasser das kleine Werk Ballāla's, der am Ausgang des 16. Jhdts. in Bengalen gelebt hat, und die in ihm verherrlichte Zentralgestalt Bhoja's einer sorgfältigen Prüfung. Bhoja, der Held der Siṃhāsanadvātriṃśikā, erscheint im Bhojaprabandha des Ballāla als ein Herrscher, welcher die größten Geister Indiens an seinem Hofe versammelt und, ein wahrhaft großzügiger Mäzen, alle Dichter und Gelehrten mit den verschwenderischesten Gaben belohnt[1]. Für König Bhoja's Regierungszeit kann der Zeitraum von ungefähr 1010 bis 1055 festgesetzt werden. Dem Schriftsteller Ballāla war aber nichts daran gelegen gewesen, die Erzählung im Rahmen der historischen Tatsachen (oder wenigstens der historischen Möglichkeiten) zu halten; nicht einmal die Thronfolge von Muñja auf Sindhula und von diesem auf Bhoja ist richtig angegeben[2]. Nach seinen Darstellungen sollen am Hofe Bhoja's u. a. die folgenden Dichter geweilt haben: Kālidāsa (5. Jhdt.), Bāṇa, Daṇḍin, Mayūra, Māgha (7. Jhdt.), Bhavabhūti (8. Jhdt.) und sogar Jyotiriśvara Kaviśekhara (15. Jhdt.)! Treffend charakterisiert Gray, wenn er S. 5 sagt: *The Bhojaprabandha is, in essence, a pseudo-historical tale which provides a slight framework for mild adventures of Bhoja and his extravagant prodigality to poets in admiration of verses either written by them or ascribed to them . . . It is, in short, a quasi-anthology.* Mit den Anthologien teilt das Bhojaprabandha auch die oft hohe Unglaubwürdigkeit, was die Zuschreibung der zitierten Strophen betrifft.

Ballāla hat für sein Werk viele Anleihen beim Prabandhacintāmaṇi des Jainisten Merutuṅga gemacht. Es wäre möglich, daß dem Bhojaprabandha überhaupt jainistische Quellen zugrunde gelegen sind. Gray führt Argumente und Gegenargumente an, entscheidet die Frage aber nicht. Hier ein Urteil zu fällen, wäre Aufgabe einer eigenen, umfangreichen Untersuchung, welche den ganzen Stoff an Dichterlegenden, den vielen jainistischen und den nicht-jainistischen, zu sichten hätte. Merkwürdig ist jedenfalls die Behauptung zweier Jaina-Autoren, Bhoja wäre selbst ein Jaina-Konvertit gewesen[3]. Gray widerlegt sie mit Recht, denn die Angaben des Bhojaprabandha bieten alles eher als die Bekräftigung einer solchen Annahme.

Die von Gray besorgte Übersetzung (S. 13—97) ist ausgesprochen gründlich und von einer bewundernswerten, seltenen Worttreue. Der Studierende wird dies dem Übersetzer namentlich dort zu danken wissen, wo in den Strophen eine Paronomasie versucht wird. Der Prosastil Ballāla's ist bekanntlich anspruchslos und leicht lesbar.
Schwierig ist aber z. T. der Text der zahlreich eingestreuten Strophen, bzw. Pseudo-Zitate; diese sind oft genug gekünstelt, indem sie nur durch reine Äußerlichkeiten den Anschein dichterischen Könnens erwecken wollen. Gray ist hier selbst den höchsten Anforderungen gerecht geworden. S. 38,

[1]) Bibliotheca Indica, Calcutta 1901.

[1]) König Bhoja wird von den Indern selbst auch als Poet und Autor verschiedenster Schriften erwähnt. Einigermaßen glaubhaft ist jedoch nur seine Verfasserschaft der beiden Bücher über Poetik Sarasvatīkaṇṭhābharaṇa und Śṛṅgāraprakāśa und der ersten fünf Kapitel der Rāmāyaṇacampū; vgl. Gray S. 4.

[2]) Bhojapr. I, 1; Gray S. 1 f.

[3]) So Rājavallabha im Bhojacaritra und Merutuṅga im Prabandhacintāmaṇi. Vgl. Gray S. 2 f.

Z. 21 muß es richtig lauten: under the guise of a balance (an Stelle von: *under the guise of a lotus*).

Im Anhang hat Gray seiner Übersetzung noch drei Register beigefügt: ein für literaturkundliche Forschungen sehr nützliches, mustergültig gearbeitetes Verzeichnis aller Dichter, die im Bhojaprabandha mit Zitaten oder Pseudo-Zitaten zu Worte kommen (S. 98ff.); ein Verzeichnis der Versmaße (S. 103f.); und eine Liste mit lexikographischen Ergänzungen zum Petersburger Wörterbuch (S. 105ff.). Alle im Bhojaprabandha vorkommenden Paronomasien (*śleṣa*) und *verse-cappings* (*samasyā*) sind in der Einleitung S. 7 zusammengestellt.

Kar, Chintamoni: **Classical Indian Sculpture.** 300 B. C. to A. D. 500. London: Tiranti 1950. VIII, 38 S. m. 1 Kt., 86 Abb. auf Taf. 8° = Chapters in Art. Vol. XIV. Lw. s 6 —. Bespr. von Hans Losch, Bonn.

Dieses schmale Bändchen nimmt sogleich durch seine ausgezeichneten Reproduktionen gefangen. Sie sind mit Geschick innerhalb des vom Verfasser als „klassisch" angesehenen Zeitraums zwischen dem 3. vor- und 6. nachchristlichen Jahrhundert ausgewählt worden. Dabei sind auch wenig bekannte Meisterwerke, wie etwa der Elefantenreiter von Mathurā (Taf. 5), berücksichtigt, so daß die Vielfalt künstlerischer Gestaltungsfähigkeit der indischen Klassik ins rechte Licht tritt. Der einführende Text gibt zunächst einen kurzen historischen Abriß des behandelten Zeitraums, in dem man lediglich die Bemerkung, daß die indosumerische Kunst „does not seem to have any links with that of the later period of the so-called Vedic time" etwas genauer begründet haben möchte. Die folgenden Abschnitte (II—XI) behandeln die einzelnen kunstgeschichtlich bedeutsamen Zeiträume bzw. Stätten in knapper, für den Laien einprägsamer Weise. Zu berichtigen ist die ständige Schreibung „Bharut" statt „Bharhut". Das weibliche Schönheitsideal, das sich in vollen Brüsten und schmaler Taille mit wieder ausladenden Hüften kundtut, ist nicht allein „the conventional idea of feminine beauty" (p. 7) der Mauryazeit, sondern für den Gesamtbereich von Kunst und Literatur von absoluter Gültigkeit. Die Yakṣī-Darstellung, die den Verfasser zu seiner Bemerkung veranlaßt, hätte gleichzeitig die Erwähnung eines weiteren Schönheitsmerkmals veranlassen sollen: die 3 Bauchfalten unterhalb des Nabels, die Glück bedeuten. Bei der Behandlung von Amarāvatī hätte die Bedeutung seiner Kunst für die Kolonialkunst Hinterindiens Erwähnung verdient, die jetzt nur in allgemeiner Form in der Schlußbemerkung über die Reichweite der Guptakunst gestreift ist. In der Bibliographie auf p. 26 vermißt man mindestens J. Marshall: „The monuments of Sancī (1938), J. Ph. Vogel: „La sculpture de Mathura" (Ars Asiatica XV, 1930), A. Coomaraswamy: „La sculpture de Bodhgaya" (Ars Asiatica XVIII, 1935) und L. Bachhofer: „Frühindische Plastik".

Im allgemeinen treffend sind die Bildbeschreibungen. Bei den Jātakareliefs wäre vielleicht ein kurzer Hinweis auf die einschlägigen Jātakas, soweit sie sich einwandfrei feststellen lassen, von Nutzen gewesen. Bei der Beschreibung des Buddha pl. 85 ist nur die Haltung der rechten Hand erklärt, während die wunschgewährende Geste der linken Hand unerwähnt bleibt. Auch bei der Plastik pl. 84 hätte die Handstellung Hervorhebung verdient.

Diese kleinen Unebenheiten berühren jedoch den soliden Wert des vom Verleger mustergültig ausgestatteten Bändchens kaum. Möge eine baldige Neuauflage Gelegenheit zu ihrer Bereinigung bieten!

Zentral- und Ostasien

Haenisch, Erich: Chinas Weg vom Lehnsreich zum Einheitsstaat. München: Verlag d. Bayer. Akad. d. Wiss.; in Komm. Biederstein Verl. (jetzt C. H. Beck) 1948. 23 S. gr. 8° = Sitzungsberichte d. Bayer. Akad. d. Wiss., Phil.-hist. Kl. Jahrg. 1947, H. 3. DM 2.—. Bespr. von J. Průšek, Prag.

E. Haenisch wandte sich in mehreren seiner letzten Arbeiten den Fragen der konfuzianischen Moral und ihrer Bedeutung für das chinesische Volk und den chinesischen Staat zu. Es handelt sich um die Arbeiten: Mencius und Liu Hiang, zwei Vorkämpfer für Moral und Charakter (S. B. Sächs. A. d. W., Bd. 94, 1942); Die Ehreninschrift für den Rebellengeneral Tsui Lih (Abhandlungen der Preuß. A. d. W., Jg. 1944, Phil. hist. Kl. 4) und endlich die bisher unveröffentlichte Arbeit: Politische Systeme und Kämpfe im alten China (Vortr. u. Schriften d. Pr. A. d. W., Heft 23, Berlin). Es unterliegt keinem Zweifel, daß die furchtbaren Erlebnisse des Hitler-Regimes und des zerstörenden Krieges diesen edlen Gelehrten veranlaßt haben, sich mit der Frage der menschlichen und Staatsmoral zu befassen und unsere mit den tausendjährigen Erfahrungen des großen chinesischen Volkes zu konfrontieren. Wir müssen den festen Charakter von Prof. Haenisch bewundern, der nicht einmal inmitten der ihn umgebenden Raserei auch nur im geringsten von seinen strengen moralischen Grundsätzen abwich, die ihm die konfuzianische Moral so sehr nahebrachten.

In der hier zu besprechenden Arbeit studiert E. Haenisch von diesem Gesichtspunkt aus den Kampf um die Einigung Chinas zur Zeit der sogenannten „Kämpfenden Staaten", d. i. von 403 bis 221 v. Chr. Prof. Haenisch erblickt in diesem Kampfe vor allem ein Ringen zwischen zwei Systemen politischer Anschauung, dem vor allem durch den Konfuzianismus repräsentierten Traditionalismus und dem von ihm so benannten „Organisationssystem", das vor allem durch die Schule der sogenannten Legisten repräsentiert wird. Er zeigt, wie im Einigungskampf mit dem Staate Ch'in dieses Organisationssystem zuerst siegte, um jedoch unmittelbar darauf durch eine große Volkserhebung hinweggefegt zu werden, worauf die Han-Dynastie wieder zu dem durch die konfuzianische Lehre repräsentierten Traditionalismus zurück-

kehrte. Die Sympathien Haenischs gehören in ausgesprochener Weise dem Traditionalismus oder besser gesagt der Morallehre des Konfuzianismus; er lehnt entschieden die brutale Unmenschlichkeit des Systems der Legisten und den Zynismus jener Politik ab, die in den Dialogen der „Pläne der kämpfenden Staaten" (Chan-kuo-ts'e) festgehalten sind. Nach den Erfahrungen der Nazizeit werden wir gewiß wenig Sympathien für ein System aufbringen, das aus dem Menschen ein bloßes Werkzeug des Staates zu machen versuchte, und zwar ein vor allem für Eroberungszwecke bestimmtes Werkzeug, und das auf die Menschen ausschließlich durch Lohn und Strafe einwirken wollte, d. h. die menschlichen Emotionen nur auf Gewinnsucht und Furcht reduzierte. Dies unterliegt keinem Zweifel, aber andererseits glauben wir, daß sich Prof. Haenisch das Problem allzusehr vereinfacht hat. Seine Betrachtungsweise ist typisch idealistisch, doch die Entwicklung der Menschheit ist durch realere Kräfte als durch bloße Ideen bestimmt, in erster Linie durch die wirtschaftliche Entfaltung. In Ch'in wurde früher als anderswo die alte feudale Aristokratie der mächtigen Geschlechter von der Klasse der kleineren Gutsbesitzer und Kaufleute besiegt, welche das Lehnssystem mit seiner Anarchie hinwegfegten und ihrem Staat die Mittel boten, China zu einigen. Diese Einigung bedeutete einen ungeheuren Fortschritt gegenüber der Chou-Zeit mit ihren unzähligen Fürstentümern und der Zeit der „kämpfenden Staaten", in welcher die Kriege kein Ende nahmen. Diese Einigung ließ sich nur mit Gewalt durchführen und auch Prof. Haenisch gibt zu, daß bei diesen Kämpfen die konfuzianische Moral wenig half. Anderseits ließ sich der neu entstandene ungeheure Staat nicht zentralistisch beherrschen; infolge der Verschiedenartigkeit der diversen, wirtschaftlich fast autarken Gebiete mußte dieser Staat irgendwo auf halbem Wege zwischen dem alten Lehnssystem und dem modernen zentralistischen Staat hängen bleiben. Das Reich wurde zwar von einer zentral eingesetzten Beamtenschaft verwaltet, aber schließlich konnte das einzige Rückgrat dieses Systems nur die konfuzianische Moral bilden, welche die sonst unkontrollierbare Beamtenschaft wenigstens einigermaßen zügelte. Das ist die Ursache, warum der Konfuzianismus zur offiziellen Theorie des neuen Reiches wurde, und warum die Ansichten der Juristen, die Theorie vom absolutistischen, zentralisierten Staat versagen mußten. Ferner müssen wir uns vor Augen halten, daß die Pläne der kämpfenden Staaten im wesentlichen keine historische Quelle bilden, sondern daß es sich um Belletristik handelt. Die darin vorkommenden Reden wurden offenbar nie gehalten, sondern der oder die Verfasser erdachten, was bei dieser oder jener Gelegenheit ein geschickter Politiker sagen würde. Selbst die historische Einrahmung dieser Reden ist nicht immer genau, wir finden darin oft historisch ganz unmögliche Angaben. Wenn wir daher den Prozeß der Einigung Chinas schildern wollen, dürfen wir uns nicht allzusehr auf diese Quelle verlassen. Man müßte auch den Inhalt solcher Dialoge und Reden im Shï-chi analysieren, je nachdem, welcher Klasse Meinung sie widerspiegeln. Das gilt z. B. von den Vorwürfen gegen den Reformator Wei Yang, die Prof. Haenisch auf S. 19 anführt. Bilden diese Vorwürfe die Meinung des gesamten Volkes oder bloß eines durch diese Reformen betroffenen Aristokraten? Man sieht, daß die historische Problematik der Interpretation solcher Quellen recht kompliziert ist. Ferner können wir entschieden nicht solchen apodiktischen Behauptungen zustimmen wie: „Und doch ist im Grunde dem chinesischen Wesen selbst die Tradition kongenial und nicht die Organisation". Wir wissen wohl aus der Geschichte Europas, daß das „Wesen" irgendeines Volkes nichts Dauerndes bildet, daß der Nationalcharakter zu jeder Zeit ein ganz anderer ist je nach der erreichten Entwicklungsstufe und den Lebensumständen, und auch der ganze Revolutionskampf Chinas in den letzten 20 bis 30 Jahren entkräftet in entschiedener Weise diese Behauptung. Natürlich ist die Tradition auch im neuen China wie in jedem Kulturlande von unermeßlicher Bedeutung, aber hier handelt es sich um die kulturelle und vor allem volkstümliche Tradition. Die politischen Traditionen des Konfuzianismus sind unwiederbringlich tot und besitzen für die Gegenwart keinerlei Bedeutung. Es handelte sich um die Ideologie der herrschenden Klasse, die zusammen mit dieser Klasse verschwunden ist. Etwas ganz anderes sind die moralischen Traditionen des chinesischen Volkes, seine Ehrlichkeit, Tapferkeit, Keuschheit, Treue, welche erst heute voll zur Geltung kommen, und es bildet einen großen Vorzug Chinas, daß der Charakter seines Volkes durch die bourgeoise Geldjagd und Reduzierung aller Beziehungen der Menschen untereinander auf eine bloße Buchhaltung nicht zersetzt wurde. In dieser Hinsicht hat Prof. Haenisch recht, daß diese Traditionen den Eckstein der neuen Gesellschaft bilden, und gewiß wäre er bei seiner Liebe für China glücklich, wenn er diese neuen, schönen chinesischen Menschen sähe.

Boller, Willy: **Meister des japanischen Farbholzschnittes.** Mit Photographien von R. Spreng. Bern: Urs Graf-Verlag 1947. 174 S. m. zahlr. Abb. 2°. Bespr. von Rose Hempel, Köln.

Es ist zu begrüßen, daß W. Boller in Baden, Schweiz, einer der wenigen Sammler japanischer Farbenholzschnitte in Europa, der glücklich zu preisen ist, eine Fülle wahrhaft erlesener Blätter sein eigen nennen zu können, in diesem Buche seine Schätze dem großen Interessentenkreise vorlegt.

Dem Verlage ist es gelungen, in edelster Gestaltung und bester Drucktechnik durch eine bunte Abfolge von ganzseitigen Abbildungen, Strichzeichnungen und 6 vorzüglichen Farbtafeln

mit jeweils sachlich zugeordneten Textseiten ein Abbildungswerk zu schaffen, das das Auge jedes Freundes und Sammlers japanischer Farbenholzschnitte entzücken muß.

Wenn es auch das Recht des Sammlers ist, dem persönlichen Geschmacke zu folgen, so sind doch von Moronobu bis Hiroshige die Hauptmeister mit charakteristischen Blättern vertreten, und Boller hat, was auch der Titel besagt, eine Gesamtüberschau zu geben beabsichtigt.

Im Vorworte des Verlages heißt es: „daß der Verfasser absichtlich alle Kleinarbeit der Wissenschaft vor dem künstlerischen und menschlichen Inhalte der Blätter zurücktreten ließ." So greift der Verf. aus der Fülle der mehr oder weniger bedeutenden Holzschnittmeister 28 Künstler heraus und versucht, Leben, Werk und Bedeutung jedes einzelnen lebensvoll und lesbar zu gestalten. Er stützt sich allein auf die europäisch sprachige Literatur, die ihm, dem Sammler und Nichtjapanologen zugängig war. Dem Fachmann will und kann das Buch nichts Neues bieten, läßt aber bedauerlicher- und unnötigerweise die neueren Forschungsergebnisse unberücksichtigt, zumal die äußerst wesentlichen Schriften von Fritz Rumpf, deren Auswertung der Allgemeinverständlichkeit des Buches keinen Abbruch getan hätte.

Besonders spürbar ist das bei den Bilderklärungen, auf die, dem Charakter des Buches entsprechend, besonderes Gewicht gelegt ist. Der Verf. sucht die Poesie und die künstlerische Aussage der Blätter gleichsam im Worte nachzumalen — des öfteren zuungunsten der präzisen Bestimmung des Bildinhaltes. Und gerade die inhaltliche Erklärung des Dargestellten ist für den Laien-Betrachter von besonderer Wichtigkeit.

Zur sachlichen Richtigstellung der Bildertexte sei herausgegriffen: Tf. 15. Masanobu: Nicht Mädchen in Schleierkleid, sondern der Schauspieler Sodezaki Miwano (ca. 1725—35) in weiblicher Rolle.

Tf. 33. Harunobu: Nicht Szene aus dem Chûshingura, sondern eine Travestie auf den Dichter Narihira, der bei Taga no Ura den Fuji bewundert.

Tf. 37. Nicht vornehmes Mädchen, sondern Travestie auf die Dichterin Ono no Komachi, aus der Folge der sog. „Nana Komachi" = die 7 Komachi, hier angedeutet durch den Schirm und das Schiff, die Regenerflehende = Amagoi-Komachi.

Tf. 57. Shunshô: Der Schauspieler Nakamura Nakazô I. als Rônin in dem Drama: Kanadehon Chûshingura.

Tf. 60 (Farbtafel) Shunshô: Der Schauspieler Ichikawa Danjûrô V. in Shibaraku-Rolle, nicht als Daimyô.

Tf. 63. Shunshô. Dieses berühmte Blatt stellt nicht Danjûrô V. dar, sondern den Schauspieler Ichimura Uzaemon IX. in Shibaraku-Rolle in dem Drama: Sakimasuya Mume no Kachidoki. Aufgeführt 1778. Nicht Donner-, sondern Wirbelmuster.

Tf. 68. Nicht Schauspieler Wakai Oyaji, sondern Osagawa Tsuneyo. Wakai Oyaji (= Kanesaburô, 1835—1908) ist kein Schauspielername, sondern der Sammlerstempel an der rechten oberen Ecke des Blattes.

Tf. 91. Kiyonaga: Schauspieler Segawa Kikunojô III. im Tanze Shakkyô.

Tf. 111. Berühmtes Blatt des Sharaku: Nicht Kosagawa, sondern Osagawa Tsuneyo II.

Tf. 113. Sharaku: Michiyuki-Akt des Dramas: Meidô no Hikyaku. Die Schauspieler Ichikawa Komazô II. und Nakayama Tomisaburô. Dat. 20. VII. 1794.

Tf. 119. Kabukidô Enkyô, der ohne Zweifel nicht mit Sharaku identisch ist.

Trotz dieser und anderer kleiner Lapsus im Text, wird das Buch Bollers vielen Kunstfreunden Genuß und Freude bieten und wird seinen Wert behalten durch die ausgezeichnete Wiedergabe vieler bis jetzt noch an keiner anderen Stelle veröffentlichter Blätter.

Zeitschriftenschau

(Die Herren Verfasser von einschlägigen Aufsätzen, besonders in abgelegeneren Zeitschriften, werden, um ihre Aufnahme in die Zeitschriftenschau zu sichern, um Einsendung eines Sonderabzuges gebeten.)

* = Besprechung: Der Besprecher steht in ( )

The Journal of Hellenic Studies LXXII 1952:

Die Berichterstattung über das „Journal of Hellenic studies" soll in Zukunft in folgender Weise erfolgen. Es werden grundsätzlich die Titel sämtlicher Aufsätze — nicht jedoch die in der „Notes" und „Notices of books" — aufgeführt; knappe Inhaltshinweise werden zu allen jenen Beiträgen und Mitteilungen gegeben, welche zur Orientalistik im weitesten Sinne in Beziehung stehen, auch werden Rezensionen über wissenschaftliche Neuerscheinungen dieser Art verzeichnet. Eine derartig gründliche Berichterstattung erscheint in der heutigen Zeit, in der die einschlägigen Fachorgane nicht mehr in allen Forschungsinstituten zur Hand sind, als unerläßlich.

1—19 John L. Myres, The pattern of the Odyssey. — 20—55 Marcus N. Tod, The progress of Greek epigraphy, 1948—9 (Bibliographische Übersicht in Fortsetzung der JHS LXVII 90ff. gegebenen; S. 23f. werden Arbeiten zur Geschichte des Alphabets und zur minoischen Schrift besprochen, Kapitel VIII behandelt Kleinasien, IX Syrien und Palästina, X Nordafrika; der Bericht über Ägypten und Nubien erscheint JEA XXXVI 106ff.). — 56—61 M. Cary, Notes on the revolution of the four hundred at Athens. — 62—73 R. L. Beaumont, Corinth, Ambracia, Apollonia. — 74—80 D. L. E. Haynes, A group of east Greek bronzes. — 81—91 A. R. Burn, Notes on Alexander's campaigns, 332—330 (Ergänzungen und Berichtigungen zu W. Tarn, Alexander the Great, 1948, in Bezug auf die persische Gegenoffensive von 333/2 sowie die Datierung, den Verlauf und die Auswirkungen der Schlacht bei Gaugamela). — 92—112 J. M. Cook, Archaeology in Greece, 1951 (berichtet u. a. über reich ausgestattete spätminoische Gräber in und bei Knossos sowie ein neugefundenes Schachtgrab in der Nachbarschaft des Klytemnästragrabes in Mykene). — 113—117 A. H. S. Megaw, Archaeology in Cyprus, 1951 (Fundbericht). In den „Notes" bespricht S. 120f. D. K. Hill „two oriental bronzes" mit Darstellungen tierischer Fabelwesen aus der Walters Art Gallery in Baltimore als Ergänzung zu R. W. Barnett, JHS LXVIII 12.

Rezensiert werden u. a.: *Ch. Autran, Homère et les origines sacerdotales de l'épopée grecque, 3 Bde. Paris 1938—1944, und ders., L'épopée indoue, étude de l'arrière-fonds ethnographique et religieux, Paris 1946 (W. F. J. Knight). — *C. H. Roberts, The Antinoopolis Papyri, Tl. 1 London 1950 (B. R. Rees). — *G. Thomson, Studies in ancient Greek society: The prehistoric Aegean, London 1949 (W. F. J. Knight). — *J. B. Bury, A history of Greece to the death of Alexander the Great, 3. Aufl. rev. v. R. Meiggs, London 1951 (A. R. Burn). — *H. Bengtson, Griechische Geschichte von den Anfängen bis in die römische Kaiserzeit, München 1950 (H. W. Parke). — *E. Kornemann, Weltgeschichte des Mittelmeer-Raumes von

Philipp II. von Makedonien bis Muhammed, 2 Bde. München 1948/49 (N. H. Baynes). — *J. Harmatta, Studies on the history of the Sarmatians, Budapest 1950 (E. H. Minns). — *M. P. Nilsson, Geschichte der griechischen Religion, Tl. 2: Die hellenistische und römische Zeit, München 1950 (H. J. Rose). — *T. H. Gaster, Thespis. Ritual, myth and drama in the ancient Near East, New York 1950 (H. J. Rose). — *J. J. Bachofen, Das Mutterrecht, mit Nachwort v. K. Meuli, 2 Bde. Basel 1949 (W. F. J. Knight). — *S. Eitrem, Some notes on the demonology in the New Testament, Oslo 1950 (H. J. Rose). — *Handbuch der Archäologie, Tl. 4: Die Denkmäler der jüngeren Steinzeit und Bronzezeit in Europa und einigen angrenzenden Gebieten bis um 1000 v.Chr., von O. Menghin, F. Matz u. G. Kaschnitz-Weinberg, München 1950 (M. S. F. Hood). — *T. Burton Brown, Excavations in Azarbaijan, 1948, London 1951 (G. A. Wainwright). — *Troy. General introduction. The first and second settlements. Von C. W. Blegen, J. L. Caskey, M. Rawson u. J. Sperling, Princeton 1950 (A. J. B. Wace). — *E. u. J. Stewart, Vounous 1937—8, Lund 1950 (P. Dikaios). — *H. L. Lorimer, Homer and the monuments, London 1950 (T. Burton Brown). — *Guides to the Danish National Museum: Department of Oriental and Classical antiquitiers. Egypt, Western Asia, Greece and Rome. Kopenhagen 1950 (D. B. Harden). — *R. Roux, Le problème des Argonautes. Recherches sur les aspects religieux de la légende. Paris 1949 (H. J. Rose). — *K. Kerényi, Labyrinth-Studien, Zürich 1950 (H. J. Rose).

Joh. Irmscher

Language. Journal of the Linguistic Society of Amerika. Ed. by B. Bloch 28. 1952:

1 (Jan.-March) 1—30 Zellig S. Harris, Discourse Analysis (Analyse verschiedenartiger sprachlicher Äußerungen unter Zuhilfenahme von Formeln). — 31—40 Stuart E. Mann, The Indo-European consonants in Albanian (die alban. Vertretung der indoeurop. Konsonanten und Konsonantengruppen wird an Hand von je ein paar Beispielen übersichtlich dargestellt). — 63—81 Wolf Leslau, The Influence of Sidamo on the Ethiopic languages of Gurage (der Einfluß des der kuschitischen Sprachgruppe angehörigen Sidamo auf den süd-äthiopischen Dialekt von Gurage auf dem Gebiet der Lautverhältnisse sowie in der Formenbildung und im Wortschatz wird aufgezeigt). — 82—103 William E. Welmers, Notes on the structure of Bariba (einer Westsudansprache). — 104—11 Miscellanea. — 104—6 Gustav Must, Again the origin of the Germanic dental preterit (die im germ. schwachen Prät. erscheinenden Vokale *ē* bzw.*ō* (got. *nasidēs*, ahd. *neritōs*) stellen keine Neubildungen dar, sondern sind uridg., z. B. lat. *vidē-re*, gr. ἐρρυ-ην; lat. *forā-re*, *erā-s*, gr. ἔδρᾱ-ν. Was neu ist im Germ., ist die Erweiterung durch ein vorhergehnd. *t* und die Herausbildung dieser Form zu einem Präteritum.). — 107—8 Vernam Hull, The Middle Irish preterit passive plural in the Annals of Ulster (in der 2. Hälfte des 12. Jahrh. begannen die alten Endungen air.-*th(e)a* und mir. -*it* zu veralten und wurden ersetzt durch -*ad* oder -*ed*).

112—62 Reviews: *Regula, Grundlegung und Grundprobleme der Syntax (Twaddell). — *Miller, Language and communication (Rubenstein). — *Pop, La dialectologie (Hall). — *Bouda, Baskisch-kaukasische Etymologien (Echols). — *Bouda, Lakkische Studien (Echols). — *Rabin, Ancient West-Arabian (Jeffery). — *Fischel, ed.: Semitic and oriental studies (Martin).

2 (Part 1):

(April-June) 177—81 Edgar H. Sturtevant, The Prehistory of Indo-European: A Summary (Stellung des Hittit. zu den indoeurop. Sprachen bes. im Hinblick auf die 4 indo-hittit. Laryngale. Gemeinsame Züge des Hittit. mit dem Lykischen und Lydischen). — 182—5 Henry M. Hoenigswald, Laryngals and *s*-movable (Die Schwierigkeit, daß das sog. bewegliche *s* nur vor Konsonanten, nicht vor Vokalen aufzutreten scheint, wird an Hand von 13, das Hittit. besonders berücksichtigenden etymologischen Gleichungen auf Grund der 4-Laryngalen-Theorie zu heben versucht. Es ergibt sich, daß nach initialem *s* und vor folgendem Vokal ein Laryngal geschwunden ist und daß dieser Schwund bereits in der hitt.-indoeurop. Periode eingetreten sein muß). — 186—91 W. Winter, An Indo-European prefix **n-* 'together with' (Versuch des Nachweises, daß das im Griech. als ἀ — (prothet. α, z. B. in ἀ-γείρω) und im Tochar. je nach Art der folgenden Laute als *a(n)-*, *e(n)-*, *on-* erscheinende Präfix auf ein indoeur. **n* zurückgeführt werden kann mit der Bedeutung ‚zusammen mit' in Bedeutungs- und Funktionsparallele mit got. *ga-*, lat. *co(n)-*). — 218—21 Gustav Must, The Gothic genetive plural in -*ē* (es stammt aus dem Gen. pl. der *i*-Stämme, wo er die Form -*eį-om* aufweisen müßte, das zu urgerman. **-ī-an* > **ī* wurde. Diese Form ist im Got. auf alle Masc. und Ntr. sowie eine Anzahl Feminina übertragen worden; die gelegentlichen Schreibungen -*ei* weisen noch auf diese sonst geschwundene Form hin. Die normale got. Form -*ē* wird als eine bewußte orthographische Umformung Wulfilas oder der Abschreiber erklärt zum Zwecke der Vermeidung einer Verwechselung mit dem relativen -*ei*). — 232—48 Morris Swadesh, Salish phonologic geography (eine an über 20 Sprachen der im NW Nordamerikas verbreiteten Familie der Salish-Sprachen durchgeführte Untersuchung phonologischen und lautgeschichtlichen Charakters).

249—86 Reviews: *Ullmann, The principles of semantics (Werner). — *Bonfante, Semantics (Hill). — *Devoto, I fondamenti della storia linguistica (Pulgram). — *Benveniste, Noms d'agent et noms d'action (Fowler). — *Pokorny, Indogermanisches etymologisches Wörterbuch, fascicle 6 (Whatmough).

H. Jensen.

Orientalia N. S. 20 1951:

1 1—12 H. Lewy, Studies in Assyro-Babylonian Mathematics and Metrology. B. On Some Metrological Peculiarities of the Old Akkadian Texts from Nuzi (unterscheidet 3 *kur*-Hohlmaße zu je 144, 300 bzw. 400 *qa*). — 13—4 E. Ebeling, Akkadisch *bakrâtu* = Rad einer Bewässerungsmaschine (zu KAJ 128). — 15—69 E. Douglas van Buren, An Enlargement on a given Theme (dazu Tafel I—VIII. Das vor allem auf den Rollsiegeln aus Babylonien beliebte Thema der Darbringung eines Zickleins wird unter Beibringung eines sehr großen Materials in seinen Abwandlungen verfolgt. Empfänger war anfangs immer eine Göttin, seit der Akkadzeit in zunehmendem Maße aber auch Götter. Es handelte sich immer um ein Opfer zu einer besonderen Gelegenheit). — 70—7 H. Th. Bossert, Zu den Bleibriefen aus Assur (über die Art der Aufwicklung der hieroglyphenhethitischen Bleiröllchen). — 78—87 A. Pohl, Keilschriftbibliographie. 13 (1. III. 1949—1. IX. 1950) (Forts. **2** 182—201; **3** 275—290; **4** 406—422; verzeichnet mit Registern über 1200 Titel). — 88—9 *G. Furlani, Grammatica babilonese e assira (W. v. Soden). — 89—93 *H. Frankfort, Kingship and the Gods (R. T. O'Callaghan). — 93—100 *Ders., Ancient Egyptian Religion; H. Junker, Pyramidenzeit; S. A. B. Mercer, The Religion of Ancient Egypt (H. Kees). — 101—7 O. Rössler, Akkadisches und libysches Verbum (Forts. **3** 366—73. Faßt das Libysche als „siebente semitische Sprache" auf). — 107—19 Fr. Steinherr, Zu einer neuen hieroglyphenhethitischen Studie (zu S. Alp, Zur Lesung von manchen Personennamen auf den hieroglyphenhethitischen Siegeln und Inschriften). — 120—5 N. Schneider, Die Geschäftsurkunden der Reichshauptstadt Ur (Uríki-ma) zur Zeit der 3. Dynastie von Ur (II.) Zeitbestimmungen (zu den Regierungszeiten der Könige und den Monatsnamen). — 126—8 A Pohl, Personalnachrichten (und Meldungen).

2 129—50 M. San Nicolò, Materialien zur Viehwirtschaft in den neubabylonischen Tempeln. III. 5. Tabellarische Zählung und Abrechnung über zwei Gänseherden (YBT VI 15). 7. Aufstellung über eine Rinderherde von Eanna (YBT VI 118). 8. Aufstellung über eine Herde von Schafen und Ziegen (GCCI II 265). 9. Abrechnung über Opfertiere (YBT VII 8). 10. Zuweisung frei weidenden Kleinviehs (YBT VII 145). 11. Verpflichtungsschein über

die Lieferung von Kleinvieh (Pohl I 5). 12. Quittung über Datteln als Viehfutter (YBT VII 112). — 151—66 W. von Soden, Zum akkadischen Wörterbuch. 41—49 (41. Zu einigen seltenen vierradikaligen Verben. 42. *mēzezu, meṭlūtu* und *mētellūtu*. 43. *ne'(el)lû*. 44. *zapru*. 45. *kašūšu* und *kaškaššu*. 46. *latāku*. 47. *mudasû*. 48. *nūḫu* und *nāḫu*. 49. *nuppuqu*). — 167—70 E. Ebeling, Ein babylonisches Beispiel schwarzer Magie (zu KAR 373). — 171—81 M. Anstock-Darga, Bibliographie zur kretisch-minoischen Schrift und Sprache (178 Titel). — 182—201 A. Pohl, Keilschriftbibliographie. 13 (Forts. zu 1 78—87, s. d.). — 202—3 *J. Obermann, New Discoveries at Karatepe (J. Friedrich). — 204—6 *U. Schweitzer, Löwe und Sphinx im alten Ägypten (H. Stock). — 206—12 *A. Scharff, Das Grab als Wohnhaus in der ägyptischen Frühzeit (S. Morenz). — 212—5 *St. Wikander, Feuerpriester in Kleinasien und Iran (G. Patti). — 216—36 R. O'Callaghan, Monotsheism and the Historical Process — A Recent Study (eingehende Auseinandersetzung mit W. F. Albright, Von der Steinzeit zum Christentum. Monotheismus und geschichtliches Werden). — 236—51 H. Çambel, Archäologischer Bericht aus Anatolien (dazu Tafel IX—XXIV. Über die neuesten Grabungen und Reisen), — 251—6 A. Pohl, Personalnachrichten. Forschungen und Funde.

3 257-69 W. von Soden, Zum akkadischen Wörterbuch. 50—53 (50. Ingressiv-durative N-Stämme von Verben mediae geminatae. 51. *lazāzu*. 52. *pasāmum, pasānu* (*pašānu*) und *paṣānum*. 53. Altass. (*tu*)*tappu'um*). — 270—4, E. Ullendorff, Ugaritic Marginalia (1. *thm*. 2. *yprq lṣb wyṣḥq*. 3. *wyqḥ bhm aqht yb llqḥ*. 4. *širḥ ltikl ʿṣrm mnth ltkly npr*). — 275—90 A. Pohl, Keilschriftbibliographie. 13 (Forts. zu 1 78—87, s. d.). — 291—305 J. Simon, Bibliographie copte. 3 (1950) (Forts. 4 423—42; verzeichnet mit Registern über 400 Titel). — 306—15 C. H. Gordon, Two Magic Bowls in Teheran (veröffentlicht einen aramäischen und einen mandäischen Beschwörungstext von Zauberschalen aus Privatbesitz). — 316—28 E. Beck, Studien zur Geschichte der kufischen Koranlesung in den ersten zwei Jahrhunderten. III. Abū ʿAbdi r-Raḥmān as-Sulamī (behandelt die auf diesen Traditionarier zurückgeführten Lesungen im Koran). — 329—32 *J. Friedrich, Hethitisches Elementarbuch II (H. G. Güterbock). 334—9 *Averroès, *Tafsīr mā baʿd aṭ-ṭabīʿat* hrsg. von M. Bouyges II. III (R. Walzer). — 340—51 J. Leclant, Compte rendu des fouilles et travaux menés en Égypte durant les campagnes 1948—1950. III (dazu Tafel XXV—XLIV). — 351—3 Ders., Fouilles et travaux au Soudan (1948—1951). — 353—66 N. Schneider, Die Geschäftsurkunden der Reichshauptstadt Ur (Uríki-ma) zur Zeit der 3. Dynastie von Ur (III). Orthographie der Keilschriftzeichen (mit Listen von Zeichenformen). — 366—73 O. Rössler, Akkadisches und libysches Verbum (Forts. zu 1 101—7, s. d.). — 374—84 A. Pohl, Personalnachrichten. Forschungen und Funde.

4 385—98 F. R. Kraus, Zur Chronologie der Könige Ur-Nammu und Šulgi von Ur (behandelt Jahresnamen aus der Zeit dieser Könige und ihre Anordnung). — 399—405 E. Ebeling, Kultische Texte aus Assur (bearbeitet KAR 215). — 406—22 A. Pohl, Keilschriftbibliographie. 13 (Fortsetzung zu 1 78—87, s. d.). — 423—42 J. Simon, Bibliographie copte. 3 (Forts. zu 3 291—305, s. d.). — 443—52 E. Douglas van Buren, A Lesson in Early History: Tepe Gawra (zu A. J. Tobler, Excavations at Tepe Gawra II. Levels IX—XX). — 453—75 J. Leclant, Fouilles et travaux en Égypte, 1950—1951. I (dazu Tafel XLV—LXIV; behandelt Assuan, El Kab, Esna, Luxor, Karnak, Karnak-Nord, Theben und Dendera). — 476—95 A. Pohl, Personalnachrichten (mit Bericht über das 2. internationale Assyriologentreffen in Paris). Forschungen und Funde. — 496—7 *P. Jouguet usw., Les premières civilisations, I (W. v. Soden). — 497—8 *H. Otten, Mythen vom Gotte Kumarbi. Neue Fragmente (J. Friedrich). — 499 *R. Largement, La naissance de l'Aurore (C. H. Gordon). — 499—504 *H. Stock, Die erste Zwischenzeit Ägyptens (H. Kees). — 505—6 *M. Cohen, Essai comparatif sur le vocabulaire et la phonétique du chamito-sémitique (E. Cerulli). — 506—7 *E. S. Drower, The Book of the Zodiac (C. H. Gordon). — 508—12 *E. Cerulli, Il „Libro della Scala" e la questione delle fonti arabo-spagnole della Divina Commedia (E. Littmann).

N. S. 21 1952:

1 1—12 J. Lewy, Studies in the Historic Geography of the Ancient Near East. I. Šamši-Adad's Journey from Šubat-Enlil to Mari (bespricht unter Heranziehung der späteren Quellen die in dem Brief ARM I 26 genannten Stationen zwischen Assur und Mari. Forts. 3 265ff.). — 13—36 H. Potratz, Das Kampfmotiv in der Luristankunst. Darstellungen der Mondgöttin in Luristan (dazu Taf. I—XX. Deutet das in zahlreichen Bronzen vollständig oder verkürzt dargestellte sog. „Kampfmotiv" vielmehr als Apotheose wahrscheinlich der Mondgöttin, der die Panther als Trabanten beigegeben seien. Die Göttin kann als Mensch oder Tier dargestellt sein). — 37—46 R. T. O'Callaghan, The Word *ktp* in Ugaritic and Egypto-Canaanite Mythology (nimmt an, daß *ktp* im Ugaritischen ebenso wie in einem neuägypt. Papyrus eine Waffe bezeichnet). — 47—66 J. Simon, Bibliographie éthiopienne. 1 (1946—1951) (Forts. 2 209—230. Verzeichnet anschließend an C. Conti Rossini, Rassegna di Studi Etiopici IV 1—132 mit Registern 425 Titel). — 67—74 N. Schneider, Die Geschäftsurkunden der Reichshauptstadt Ur (*Uríkima*) zur Zeit der 3. Dynastie von Ur (IV). Siegeltexte (zu den Legenden der auf den Ur III-Urkunden abgerollten Siegel und den Klassen der siegelberechtigten Funktionäre). — 75—86 W. von Soden, Zu den politischen Korrespondenzen des Archivs von Mâri (Beiträge zur Einzelerklärung der in ARM I und III bearbeiteten Mâribriefe). — 86—97 H. Kees, Aus den Notjahren der Thebaïs (behandelt im Anschluß an J. Vandier, Moʿalla die Tätigkeit des oberägyptischen Gaufürsten Anchtifi (etwa 2160—2100) im Kampf gegen die Hungersnöte nach dem Zusammenbruch des Alten Reichs). — 98—106 A. Pohl, Personalnachrichten (mit Bericht über den 22. Internationalen Orientalistenkongreß in Istanbul). — 107—14 A. Pohl, Assyriologische Rundschau. 1 (zu H. Ringgren, Word and Wisdom; E. Borowski, Cylindres et cachets orientaux conservés dans les collections suisses I; A. Parrot, Archéologie mésopotamienne. Les étapes; Cl. F. A. Schaeffer, Stratigraphie comparée et chronologie de l'Asie occidentale). — 114—5 *J. H. Breasted Jr., Egyptian Servant Statues (A. Pohl). — 115—7 *A. Erman† — H. Grapow, Wörterbuch der Ägyptischen Sprache VI: Deutsch-Ägyptisches Wörterverzeichnis (A. Massart). — 117—9 *R. G. Kent, Old Persian. Grammar, Texts, Lexicon (G. Messina). — 119—23 *J. Friedrich, Phönizisch-Punische Grammatik (= An. Or. 32. C. H. Gordon). — 123—8 *J. M. Plumley, An Introductory Coptic Grammar (Sahidic Dialect) (W. Till).

2 129—48 E. Ebeling, Kultische Texte aus Assur (Forts. zu 20 399—405. Bearbeitet die assyrischen Rituale VAT 8005, Ph. Ass. 4123a und KAR 146). — 149—67 P. Amiet, L'homme-oiseau dans l'art mésopotamien (mit 18 Siegelzeichnungen. Deutet den Vogelmenschen auf Siegeln des 3. Jahrt. als eine dem löwenköpfigen Adler verwandte Fruchtbarkeitsgottheit, die erst viel später in den Mythen vom Sturmvogel Zû zu einer ordnungsfeindlichen Macht geworden sei). — 168—83 E. Borowski, Siegel der Sammlung Layard (dazu Taf. XXI—XXV. Veröffentlicht mit z. T. sehr eingehender Beschreibung 18 Siegel aus dem 2. und 1. Jahrt.). — 184—93 R. T. O'Callaghan, A Statue Recently Found in .Ammân (dazu Taf. XXVI. Zu einer von Arabern gefundenen männlichen Statuette mit einer Lotusblume in der linken Hand und kurzer altkanaanäischer Inschrift vielleicht aus dem 9./8. Jahrh.). — 194—208 A. Pohl, Keilschriftbibliographie. 14 (1. IX. 1950—1. IX. 1951) Forts. 3 329—38; 4 446—60. Verzeichnet mit Namen- und Sachregistern über 600 Titel). — 209—30 J. Simon, Bibliographie éthiopienne. 1 (1946—1951) (Schluß zu 1 47—66, s. d.). —

231—3 J. Friedrich, Karer in Numidien? (gegen V. Bertoldi's Zusammenstellung von karisch *gela* und numid. *gld*, neuberberisch *a-gellid* „König"). — 233—49 J. Leclant, Fouilles et travaux en Égypte, 1950—1951. 2 (dazu Taf. XXVII—LII. Forts. zu 20 453—75. Behandelt Grabungen und Funde an über 20 Plätzen). — 249—51 S. N. Kramer, Preliminary Report on the Unpublished Sumerian Tablets from Nippur in the Museum of the Ancient Orient (Istanbul) (kurze Hinweise auf die dort vertretenen literarischen Kompositionen). — 251—62 A. Pohl, Personalnachrichten. Forschungen und Funde (referiert über verschiedene Grabungen und neue Arbeiten). — 262—4 *H. I. Bell and C. H. Roberts, A Descriptive Catalogue of the Greek Papyri in the Collection of W. Merton I (E. des Places).

3 265—92 J. Lewy, Studies in the Historic Geography of the Ancient Near East. II. Old Assyrian Caravan Roads in the Valleys of the Ḫābūr and the Euphrates and in Northern Syria (Forts. 4, 393—425. Behandelt sehr eingehend die auf dem Wege von Assur nach Kappadokien über das Chabur- und Euphrattal gelegenen Orte und ihre Identifikation mit in jüngeren Quellen genannten, darunter Ši/urum, Tarqum/Terqa, Abrum, Ḫaqqa, Naḫur, Ḫaḫḫum, Uršu, Luḫa/Eluḫu/at, Titurrum u. a. m. Nuḫašše wird mit *l'š* der aram. *Zkr*-Inschrift gleichgesetzt). — 293—306 E. Douglas van Buren, Foundation Rites for a New Temple (behandelt die Gründungsriten von Tempeln vor allem auf Grund der Gudea-Zylinder unter Heranziehung ergänzender Angaben aus vielen anderen Texten. Übereinstimmung mit den Ordnungen von Eridu war für diese Riten wesentlich). — 307—28 H. H. von der Osten, Die urartäische Töpferei aus Van und die Möglichkeiten ihrer Einordnung in die anatolische Keramik. I (mit 9 Tafeln Zeichnungen. Unterscheidet eine etwas ältere bemalte Keramik und eine etwas jüngere rot engobierte Ware und beschreibt deren Typen). — 329—38 A. Pohl, Keilschriftbibliographie. 14 (Forts. zu 2 194—208, s. d.). — 339—57 J. Simon, Bibliographie copte. 4 (1951) (verzeichnet mit Namenregister 226 Titel). — 358—9 I. J. Gelb, Present State of the Akkadian Dictionary (Fertigstellung für 1958 geplant). — 360—1 W. von Soden, Eine in neuassyrischer Zeit gefälschte Inschrift Aššuruballits I. (zu KAH II 27). — 361—77 A. Pohl, Personalnachrichten. Forschungen und Funde (Referate wie 2 251—62). — 378—81 *E. R. Lacheman, Miscellaneous Texts from Nuzi II: The Palace and Temple Archives (HSS XIV. C. H. Gordon). — 381—3 *A. Th. Bossert, U. B. Alkim, H. Çambel, N. Ongunsu ve I. Süzen, Karatepe Kazilari, Die Ausgrabungen auf dem Karatepe (1. Vorbericht) (R. T. O'Callaghan). — 386—92 *Ch. Rabin, Ancient West-Arabian (E. Littmann).

4 393—425 J. Lewy, Studies in the Historic Geography of the Ancient Near East (Schluß zu 3, 265—92, s. d.). — 426—34 W. von Soden, Zu den Amarnabriefen aus Babylon und Assur (Verbesserungen zur Ausgabe in VAB II, 2 neue Belege für die ägyptische Prinzessin Mājatu). — 435—45 M. Witzel, Ischtar (Inanna) gegen Tammuz? (kritische Bemerkungen zu den Stellen im sumerischen Mythus von Inannas Unterweltsfahrt, die nach S. N. Kramers Bearbeitung das Verhältnis von Inanna und Dumuzi in einem neuen Licht erscheinen lassen). — 446—60 A. Pohl, Keilschriftbibliographie. 14 (Schluß zu 2 194—208, s. d.). — 461—92 Fr. Rosenthal, Aš-Šayḫ al-Yūnānī and the Arabic Plotinus Source (daß aš-šaiḫ al-jūnāni der arabischen Überlieferung bei aš-Šahrastāni und anderen entgegen manchen Bedenken tatsächlich eine Bezeichnung für Plotin ist, erweisen 2 von R. in der Bodleian Library-Oxford aufgefundene Handschriften, Ms. or. Marsh 539 und Ms. or. Ouseley 95. Erstere, die z. T. recht genaue Paraphrasen von Plotins Enneaden nach einer noch nicht genau zu fixierenden „Plotinus-Quelle" enthält, wird hier in den auf P. bezüglichen Teilen im arab. Text mit Übersetzung und Gegenüberstellung des griech. Plotin-Textes herausgegeben, was in Bd. 22 fortgesetzt werden soll). — 493—509 A. Pohl, Personalnachrichten. Forschungen und Funde (berichtet u. a. über die Jahresversammlung der AOS in Boston und über das 3. Assyriologentreffen in Leiden sowie über die Grabungen in Kalḫu). — 510—23 A. Pohl, Assyriologische Rundschau. 2 (u. a. zu G. Cameron, Persepolis Treasury Tablets; Recueil É. Dhorme; M. David, Les dieux et le destin en Babylonie; T. B. Brown, Excavations in Azarbaijan, 1948; Ugaritica II; J. Starcky, Palmyre u. a. m.). — 523—6 *H. A. Groenewegen-Frankfort, Arrest and Movement. An Essay on Space and Time in the representational Art of the Ancient Near East (E. Douglas van Buren).

W. von Soden

Die Mitarbeiter dieses Heftes:

Prof. Lic. Hans Bardtke, Leipzig O 27, Störmthaler Straße 16
Prof. Dr. Hans Bonnet, Bonn/Rh., Beethovenstr. 40
Dr. F. Cornelius, Schondorf/Obb., Am Ammersee 105
Prof. D. Dr. Otto Eißfeldt, Halle/S., Fischer-von-Erlach-Str. 77
Prof. Dr. Annemarie v. Gabain, Hamburg 24, Eilenau 16
Prof. Dr. Richard Hartmann, Berlin NW 7, Universitätsstr. 3b
Dr. Rose Hempel, Köln, Hansa-Ring 32a
Dr. Alfred Hermann, Köln, Lindenstr. 38
cand. theol. Siegfried Herrmann, Leipzig N 22, Heinrothstr. 4
Dozent Dr. Joh. Irmscher, Berlin NO 55, Carmen-Sylva-Str. 50
Dr. Jozef Janssen, Leiden/Holland, Hooigracht 15
Prof. Dr. H. Jensen, Rostock, Rosa-Luxemburg-Straße 33
Dr. Siegfried Lienhard, Göttingen, Gosslerstr. 13
Prof. Dr. Hans Losch, Bonn, Kaiserstr. 205
Prof. Dr. J. Průšek, Praha III/CSR, Nerudova 14
Dozentin Dr. Dr. Annemarie Schimmel, Marburg/L., Dörfflerstr. 6
Prof. Dr. F. O. Schrader, Kiel, Holtenauer Str. 69
Prof. Dr. Wolfram Frhr. v. Soden, Göttingen, Rohnsweg 78
Dr. Werner Vycichl, 121, rue Marcadet, Paris XVIII
Pastor Hans Weide, Moringen/Solling, Kirchstr. 13

Die „Orientalistische Literaturzeitung" erscheint im Akademie-Verlag, Berlin NW 7, Schiffbauerdamm 19 in Arbeitsgemeinschaft mit J. C. Hinrichs Verlag, Leipzig C 1, Scherlstr. 2. Lizenznummer 1205 des Amtes für Literatur und Verlagswesen der Deutschen Demokratischen Republik. Verantwortlicher Herausgeber Prof. Dr. Richard Hartmann, Berlin NW 7, Universitätsstraße 3b II
Jährlich 12 Hefte, Bezugspreis halbjährlich DM 30.—
Satz und Druck: Tribüne Druckerei III Leipzig, III/18/36. Printed in Germany. Bestell- und Verlagsnummer 1024/48/7

PROF. DR. ERICH HAENISCH

Sino-mongolische Dokumente vom Ende des 14. Jahrhunderts

Die Arbeit bringt Dokumente aus der Zeit der Auflösung des Mongolischen Weltreiches. Der letzte mongolische Kaiser des Ostreiches China war im Sommer 1368 durch den Paß in die Steppe ausmarschiert. Bei den späteren Kämpfen der Gefolgsleute wurde er ermordet, wonach sich große Teile seines Volkes dem neuen Chinesischen Reiche unterstellten.

Im inneren China waren beim Heere mongolische Kontingente verblieben, die im Dienste des neuen Staates die Unruhen bekämpften, von welchen der Machtwechsel begleitet war. Aus dem Verkehr der chinesischen Regierung mit den Mongolen in der Steppe und den mongolischen Kommandostellen im Reiche sind uns einige zweisprachige Schriftstücke erhalten, deren mongolischer Text mit chinesischen Zeichen lautlich umschrieben ist. Die Stücke haben geschichtlichen und kulturgeschichtlichen, besonders aber sprachlichen Wert und erschließen sich dem Verständnis nach der Herausgabe der Geheimen Geschichte der Mongolen.

60 Seiten — 26 Tafeln — DM 15,50

Bestellungen an eine Buchhandlung oder den Verlag erbeten

AKADEMIE-VERLAG · BERLIN NW 7

PROF. DR. ERICH EBELING

Bruchstücke einer mittelassyrischen Vorschriftensammlung für die Akklimatisierung und Trainierung von Wagenpferden

Das vorliegende Werk des Berliner Assyriologen behandelt die Reste eines Handbuches mit Vorschriften zur Akklimatisierung und Trainierung von Wagenpferden. Sie sind auf Keilschrifttafeln aus dem 13. Jahrhundert v. Chr. geschrieben worden, die bei den Ausgrabungen in Assur gefunden, aber ihrem Inhalte nach bisher noch nicht erkannt worden sind. Die assyrische Schrift stellt eine Parallele zu der schon bekannten Arbeit des Kikkuli in hettitischer Sprache dar, ist aber keine Übersetzung davon, sondern eine selbständige Bearbeitung des Stoffes. Die assyrischen Vorschriften gehen auf einen Mann aus Mitanni (Obermesopotamien) zurück, der seinerseits wieder offenbar einen Inder zum Lehrer hatte. Die Pferde werden systematisch in allen Gangarten und auf allen Böden (auf freiem Lande, in der Rennbahn usw.) geübt. Eine ausgeklügelte Diät und Körperbehandlung hilft mit, das Tier zur höchsten Leistung zu bringen.

60 Seiten — 16 Tafeln — 1951 — DM 6,— Bestellungen an eine Buchhandlung erbeten

AKADEMIE-VERLAG · BERLIN NW 7